區内。

據說

列治文香港仔中

心則没有青

年黑帮生事的事故

其原因是該商場僻處於半住宅

單位的

一部份

作爲一個工

新移民和經濟情况不佳的

**允聯合國的要求,** 

務,担任維持和平 斯,和中美洲服 期局地,塞浦路 和中美洲服

國和平部隊總部

則除外。

則加拿大在該支由

V6T 128

Library Processing Centre,

2206 E. Mall, U.B.C.

往伊

拉克維持

五公里的非軍事區

將佔去最多的一四十名和平軍中

三日開始 車運動是

西亞獲委爲環境廳

三位新人是馬

頓省長星期一

社十五日電)

圖爲新任省府秘書維治

VOL.

他們的背景加上種種壓力使然。

該教授説,這些人士十居其九是未到駕駛汽車年齡的青少年,

NO. 15

Van. BC Dec. 31/85

均由公帑支

與此同時,西門菲沙大學犯罪學教授伯蘭定翰於評論地鐵城近日發生的黑邦暴力活作爲阻嚇新來人士使之不敢走入歧途的簡單而有實效的對策。馬士敏廳長說,帮會青年歹徒的暴力事件日增,省政府希望獲得自動驅逐出境的權力

(渥太華加新 社十五日電)加拿 大外交部長奇勒於 星期日接受 CTV 星期日接受 CTV 星期日接受 CTV 重台訪問時稱,加 支三百人的軍隊, 並三百人的軍隊,

爆炸的炸彈。

中的地雷與及尚未

九五

帝國亦要求加拿大 派出一名官員前往 下

非洲安哥拉的一次 和平軍的任務,但 和平軍的任務,但

要靠乘坐公共巴士或架空列車來往者,十居其九會問事

16.

1991

○温

律政廳長馬士敏提

出

省長莊士頓

拔史蔑夫,曾任旅任經濟發展廳長的迪揚,曾

四位人士是曾任漁

的屋價於三月份吸 就,說陸續下降的 說內會報喜 大地產商會報喜 於揭利息率和相宜

市進軍,使該月內年同月份達百分之一年同月份達百分之

大都會中,三月份 共有二萬二千四百

屋價因地區和地域區要注意者是平均區可分之八點

九百四十

五萬五千

手,比一九九零年 三月的一萬七千七

况後,地産市出現減和價格偏軟的情

醉酒駕車運動。 中二次的春季反 中二次的春季反

手提式的 並且首次

明司機是呼吸檢查

用宣傳標語。

室授課,其他行政 工業行動係僅在課 的

一概不理。

教師協會主席洛華 縣然教育局主

務工作。 務工作。 務工作。

義有有

經過多月來銷量縮

鶴堅士又説

(域多利訊)

警方在

作突擊檢查

省展開

游 教育局未實踐加薪 及補 發薪 金的 承

動

出制

**\*\*\*\*\*** 在全國廿五個

七百三十三間。

反彈形勢。

踏入一九九一

,家屋的銷量

在道路上

共截停

汽車者倘若拒絶接

ANYWHERE IN B.C.

他們原已在上

否醉酒。 警方對

與及 被禁駕車一限度被罰款三百元

ROADSIDE SCREENING DEVICES
FIT IN THE PALM OF ANY
POLICE OFFICER'S HAND...

古

年,而最高

高的刑罰

判監六個

此次

, 至五月

名單之内。

亦爲

其槍傷

後

自

警方預期將會

加拿大地產商

和難民身

聯合國要求參加千多人和平軍

加國考慮派兵三

出内閣的

府事務廳。

掌管婦女計劃及政

格蘭女士仍然

莊士頓以前所担任

克斯出任廳長。 賣士獲委爲農業廳 長,布魯斯獲委爲 旅遊事務廳,資品 柏加任廳長。 長。 的沙威治改任土著 任能源廳長 事務廳長。 府秘書。 尚業廳長, 改任省 土著事務廳長,改 聽合併爲一 感際商業廳歸 原任市政事務

維治停任國際 韋斯哲伯停任 公園廳與地政 原任公園廳長 ,稱爲

制度,及消除有關的疑慮

本來,

設在東區

緬街二百二十二號的卑詩

讀脱

何如,法庭審案時.

個法官,工作是吃力還 , 控辯雙方如何陳詞?

學生如果想將來加入司法界,對此又應該

列治蒙和衛生廳長 曾任環境廳長的沙 信,專上教育廳長 拉必達,社會事務 及房屋廳長積合 ,,司法廳長傅利 ,勞工事務廳 財政廳長古維 教育廳長希 職。 貨店東主,曾任温 廳長布魯斯,現年 三十八歲,糧食什 新任市政事務

一歲,爲專業會計 長及市議員 師,曾任本汝比市 哥華島市長及市議

回

落屋

宜

員,代表奧根拿僅 六年當選爲省議 六年當選爲省議 及卑詩南部内陸。

的房屋供應增加, 一説,較低的按揭 業人士獲得可償願 使渴望有機會買屋 望的機會。 ,尤其是首次置 上月的平均屋

百一十三元,去年 加。 於一月。 **難**,但加拿大 他說,即使日

一月勝 易數量最多的四<sup>個</sup> 會投資於房屋士 落和相宜價格的機 面。 **数量最多的四個** 上月份房屋交 ( ) 房屋方機 ( ) 人。

者致歉。 但筆者近來事忙,「點滴」專欄也例外 。 個筆者近來事忙,「點滴」專欄也例外 位市。: 四

的工業行動。 (温哥華訊) (温哥華訊) 要求法庭干預 卑詩教 里布教育 師 動 輒 鬧

FINE FOOD LTD

604) 253-3944 604 254-6616

,起用三位新 長星期一改組 (域多利加新

The Chinese Times

NO. I EAST PENDER STREET VANCOUVER, S.C. VSA 188 mana (604) 885-8575 Fac (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

朗晴 報天告氣 度16度溫高最 度5度溫低最

還有一個免費參觀法庭的機會,不容錯想對法庭的運作有所認識的學生及一般市

法院」(Vancouver Law Courts),是在市中心區漢地街夾奶路臣街的 二十一日舉行開放日, ,時間由上午十一時至下衝夾奶路臣街的「温哥華

午三時。

這個重大事件。
這個重大事件。
這個重大事件。 望,此舉可以協助市民較深切瞭解我們的司法「卑詩省一九九一年法律週」委員會希 法院開放給市民參觀,今次已是第九年 某中學的學生,

十二歲以下的小童 「建築」自己的法庭。 (Imagination n Market)所提供的廢物的時間内,利用「幻想市小童也不愁枯燥。他們可以 

若干律師,將會在場向市民講解上述問 又會就學生磨擦的問題担 包括青年帮會 物市以

有什麼認識和準備。 每年的開放日

活動,及耆英在法律的權利。 不年再加上「九十年代對司法制度]開放日,都有一個總主題:「司法

王 日 叟

値得參觀

THIS IS ONE TEST YOU WON'T WANT TO BLOW could be in the hands of

A roadside screening device any police officer, any time, anywhere in the province. 的四個人

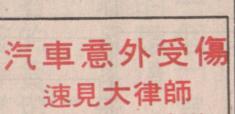
(古壁省羅頓市加新社十五日電)四十七歲男子 位人和槍傷一人之 後,在羅頓市一家 然是他要殺害的十 的四個人,名列在繼士德已開槍殺死 八個人的名單。 警方亦證實拉 古壁省警方證

出曾經開槍轟擊下 他跟警方對

内。 四人係在聖美蓮市 附近,第五人則在 中 位維士德自己家 ,所丹設社 日本在美收購 多 跟拉維士德相識。 死者和傷者都 美國公司 分世億公國

版美元, 括資一三九公司, 耗資一三九公司, 耗資一三九公司, 耗資一三九公司, 社资工工 美元是〇國本 

信美元。 他 時外國企業的 動中,去年英島 上第一,耗資工 上第一,耗資工 元二國的範



BERNIE SIMPSON \*ICBC汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務 \*有專人作中文翻譯 \* 免費諮詢 ( 勝訴後, 始收律師費

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行 我們支付所有個案中的費用 個案完成後,始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734 - 2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C. 百老滙西街 999號 750室(夾0AK街) BCAA大厦內

## 服務人員的薪酬合資職務人員的薪酬合理總監理、與權薪酬管理總監費得通過, 制,未能將金錢付租,未能將金錢付 局 I 潮

## JIMMY'S 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4

甜味 眞 製 鴨 白 香 油 肝 肉 腸 腸 鴨

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠 代即印代商無加監官政國優名精製 理奉備售號阻美督員府際美師良造

## 加拿大中国旅行社有限公司 香港中國旅行社全資附屬機構

北京 酒店5晚/早餐/北京接送 \$1050 \$1180 香港 機票/香港5晚酒店 1日遊 \$55.00 ·深圳(錦繡中華) 5日遊 \$365.00 廣州、桂林、北京 9日游 \$925.00 9日遊 廣州、北京、西安 \$935.00 ——廣州、桂林、北京、杭州、上海 12 日遊 \$1,368.00 廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海

\$1,600.00 14 日遊 ----廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 \$1,595.00 15 日遊

溫哥華~香港 \$1099起 \$870 起 溫哥華~上海 \$830 起 ~香港(經上海) \$1090 溫哥菲一北京~香港~溫哥華 \$1495 溫哥華~多倫多 北京華美達亞洲飯店 \$60起 溫哥華~三藩市 \$291 起

上海城市飯店 \$85起 ・中國提貨

香港星港酒店

香港華國酒店

香港新世界酒店 \$130起

香港青年曾酒店 \$72起

京華酒店

加拿大買單 常備:各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合 ,貨眞價實 \* 提貨方便 \* 信譽可靠 \* 中國境內提貨點共38個城市

地址:百老滙西街556號 V5E 1E9

電話:溫哥華區 872-8787 全加拿大 1-800-663-1126

\$75起

\$75起

\$90起

\$90起

不論電影圈還是歌舞圈,後不論電影圈還是歌舞圈,後年歌廳、夜總會的巡迴表演在歌廳、夜總會的巡迴表演在歌廳、夜總會的巡迴表演在歌廳、夜總會的巡迴表演在歌廳、夜總會的巡迴表演在歌廳、夜總會的與大樓。 一個背學,一些本地流行的舞步。 一個背學,一些本地流行的舞步。 一個背學,一些本地流

言蜂語(

據說年底遭返船民英港意見一致。 問題在於行動是否一致。 刺激撑價 大埔因買樓而發生打架案。 這將刺激樓價進一步上升。

APRIL 16, 1991

一十六個字母都不能唸得正... 「姨母說:此間有些人對英

都

昼·京黄

着 的

超級市場一?我們都知 也甚爲合適。 超級市場一?我們都知 也甚爲合適。 如超級市場是以節省員 超超級市場整量中,由 沒有理貨員,也沒有,既 部入軌道級連車中,由 沒有理貨員,也沒有收 這種車自行將貨物運送 沒。香港目前人工短缺 售價。 翻入軌道級連車,當 鄉。香港目前人工短缺 售價。 



來,直盯望坐着的大旗和霞女花園搞個團遊會。 」 
老花王高興得從沙發跳將起 
老花王高興得從沙發跳將起 HOE 少四·老花王的感激 中,我是足等待幾十年,就期望有一次這樣的麻煩!就是沒有, 但沒有人來麻煩我!」 沒有人來麻煩我!」 是家了!」大族說。

花族留

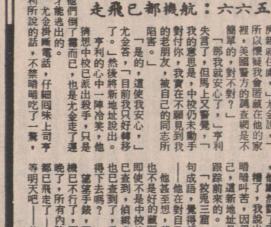
退出江



而且行之有效的垃圾清掃機了。(晚間、新九〇九二一) 實限大的人力、財力來加以清除。解決的質數人員灌輸道德觀念和對於不守規測的駕駛人員灌輸道德觀念和對於不守規測的駕駛人員採取源效 方法。不過敢有效的方法,當然還是畫快發照、生產出廉的 高速公路啊旁的垃圾,除了有時觀廳外,而且每年都要花 高速公路啊旁的垃圾,除了有時觀廳外,而且每年都要花 為工程權吃垃圾機提高了沿高速公路收集垃圾的效率,但是 一種獨特的汽車,對於技術上的研究報告和銷售方面的 清除

收集有關說明資料多作試聽比較 選擇音 





合形態及分件

可分爲組

會取代自己,不許他留京輔政,要他到上去。齊國在山東,遠離首都洛陽。晉武、為,這可以削弱了齊王同朝臣的關係,武帝問他:「齊王到封地去,外間有甚一武帝問他:「齊王到封地去,外間有甚一武帝問他:「齊王到封地去,外間有甚一武帝問他:「齊王到封地去,外間有甚一大大人。

一般車行所存的 一般車行所有的 一般車行所有的 一般車行所有的 一般車行所有的 一般車行所有的 一般車行所有的 一般車行所有的 一般車行所有的

候,售貨員坐在顧客具們會熱心地向對空程牌子的車時,可以

會有相當大的影響。對於香港電訊集團打算進行內部合學書應避免在裁員方面採取單方面行動,因為電話服務學層應避免在裁員方面採取單方面行動,因為電話服務學的安排。任何與裁員有關的計劃,均應該通過集體談質的安排。任何與裁員有關的計劃,均應該通過集體談質的安排。任何與裁員有關的計劃,均應該通過集體談

車牌的這回事,如果車牌的這回事,如果 一個便是法蘭克福的神秘之夜。

麼打麻雀技巧的。 。顧名思義,也該可以知道新 》。顧名思義,也該可以知道新 》。顧名思義,也該可以知道新

月個名勝 、「六和塔」、「靈隱寺」一次嘗到了這些,有齒頻四

在美加,如果不能駕駛,或堅決不去考駕駛執 「身份證」本來是為不駕駛的老人而設的,但移民 「身份證」本來是為不駕駛的老人而設的,但移民 一個也可受益。 「身份證」本來是為不駕駛的老人而設的,但移民 一個也可受益。 「身份證」本來是為不駕駛的老人而設的,但移民 一個也可受益。 「身份證」本來是為不駕駛的老人而設的,但移民 一個也可受益。 「身份證」本來是為不駕駛的老人而設的,但移民 一十六歲以上)外出也要汽車,所以,在香港、台灣 一時為了表示自己的身份富裕,會買部勞斯萊斯 ,再又買上一部平治的名貴跑車,在不同的場合來 一個人工程, 一般當地 人工程, 一學人工程, 一學一工程, 一學一一一一一一一一一

價,如是年尾或減價 一般來說,車行會把整配和不同價錢的汽車,售貨員們會熱心地向對裝配和不同價錢的汽車,售貨員們會熱心地向對裝配和不同價錢的汽車,售貨員們會熱心地向對裝配和不同價錢的汽車,售貨員們會熱心地向對裝配和不同價錢的汽車,售貨員們會熱心地向對 一行方面也樂意

世,服務也非常周到費用和牌照申請書寄 一介紹,更會對方一一介紹,更會 石剛金空太

得,公諸同好。 得,公諸同好。 一、失眠:要 一、失民:要 一、失去十磅。至於如何令自己失 内失去十磅。至於如何令自己失 大功生嬰兒日夜啼哭,定時較定 類希望世界大戰;家中添個小的 有如:增加 有如:增加 有如:增加 有如:增加 有如:增加 有如:增加 有如:增加 有如:增加 有如:增加 有如:增加

少方 是來趕去,如城東辦一事後城西 中和實行兩條腿走路,禁絕私家 中和的士。四、家務:家中一切 事務從買油買米到煮飯抹地全部 事務從買油買米到煮飯抹地全部 事務從買油買米到煮飯抹地全部 小方 中和的士。四、家務:家中一切 專務從買油買米到煮飯抹地全部 一下五後爭取時間做好家務 是和數方。三 算臨睡前飢腸轆轆 門為一於禁食, 一次禁食, 一次禁食, 一次禁食, 一次禁食, 一次禁食, 一次禁食, 一次禁食, 一次禁食, 一次禁食,

價 錢國石銀 公金玉首買 道幣器飾

黃白金飾 鑽石玉器 賀壽金座 結婚金牌 款式新穎

紅藍寶石 名廠鐘表 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華华VANCOUVER. 電話669-3247

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

業權件詞身



代理燕梳 汽房商旅

## 安達旅遊

(22ND & MAIN)

879.7119

## 三月份特價

895.00 起 直航 …… 1070.00 起 西亞圖至三藩市或羅省 ------ 209.00 起 香港酒店每晚 ••••••• 60.00 起

※暑期精選遊※

香港直航(一晚酒店)\$1120(雙人房) 出發日期: 6月11, 13, 18.

\*\$1360(一晚酒店)

出發日期: 7月9,11,16.25,30

\*溫哥華 羅省 香港\$1568.00 暢遊:廸士尼樂園,環球片場,聖地牙哥,海洋世界

\*溫哥華 夏威夷 香港\$1588.00 暢遊:珍珠港、市內觀光·波利西尼亞文化村(包自助

※美加團※

0 1

\*多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊(每月有團出發)

\*美加東岸十天精選團(毎月有團出發) \*加拿大西岸 BANFF 六天遊\$529.00

\*卑詩內陸\$243.00

\*夏威夷七天精選游。

\* 廸士尼三藩市航空團(毎月有團出發 \*域多利一日遊\$76.00 ※四、五月份特價※

\*香港直航\$1090(一晚酒店) \$1299(六晚酒店)

\*台北來回\$1038(一晚酒店) \*溫哥華 上海 香港\$1020

特價\$950 (三晚酒店\$1038)

(兩晚上海酒店) 星馬泰十一天\$2220(逢二、四

泰星八天\$2188(逢五、日) 東京、香港五天\$1588 夏威夷七天省遙遊\$799

## **WANKOW TRAVEL (since 1954)**

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大温哥華片打東街 258 號電話: (604) 684 · 234 中國旅行團(丘錫琛主理)

中國遊19天\$3288 香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林

3/25 · 4/15 · 5/20 · 6/6 · 7/8 · 9/9 · 9/30 · 10/28 中國遊15天\$2688 (毎月出發) 上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。 3/29 · 4/19 · 5/24 · 6/10 · 7/12 · 9/13 · 10/4 · 11/1 · 三峽遊19天\$3188 昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州 滿洲行 15天\$2588

北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山 絲路行 19天\$3288 北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密 吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

## 特價機票前往東南亞各地

香港 \$ 958 吉隆坡 \$ 1148 西貢 \$ 1418 台北\$ 958 星加坡\$ 1148 河內 \$ 1488 曼谷\$ 1088 耶加達\$ 1238 特快簽證前往越南

代辦越南親人來加採親 五天個別行程,暢遊西貫,天天出發 七天行程,锡遊西賞,古志,與頓及堤岸

直航機票六晚酒店\$1288 (雙人房)

3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25

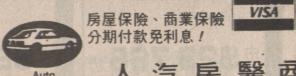
代理香港蟠龍酒店\$32(雙人房每位 香港或台北\$958

通國嶴英語,直接出票

## **WONG'S**

**INSURANCE SERVICES LTD** 

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭 結單而無任何附加費用!!



人汽房醫商 壽車屋療業





人壽保險



\*可以保障房屋之主權 \*\*可以累積款項作為退休之用 \*可以累積款項作爲子女讀書之用



越南

+储蓄的人壽保險,百分之一百歸 還本金加紅利加利息

**Quitoplan** 

875-1526

CALL 24 HRS.

875-6928

875-8848

875-9900

**Across From** Jim Pattison

Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

緬街 3437 號

日前寫過一個悲劇故事,今日說一個"喜劇" 梁寅住的屋邨,有位邨民是高级公務員,每月房津 数萬,由於房津優厚,十多年來,從未有堂業之意,

到了去年,看見樓價上升,恍然大悟。租樓住,租 一百年,核選是人家的,買樓則不同,樓價上升,变 利可觀。於是的起心肝,在郭内購入一單位,九百呎 的,不過二百零幾萬。

到了三月. 樓市勃發, 樓價升到三千元一呎, 他的 單位已可叫價二百七十萬到三百萬矣。

高官夫婦佣,初階甜頭,大爲振奮,立刻再找經紀 四出找尋"收租物業", 因爲高官多年報蓄豐厚, 足 够付出十層八層首期,然後收租供



如果樓價今年再升兩成, 發達 矣! 十層樓每層賺二十萬, 也已 有二百萬進眠, 高官高薪厚禄也 梁 要捱四、五年、才有二百萬人息

> 高官笑道:去年如買人三單位/ ,已可退休了。點捨得走!

## 送你的詩篇

在你的眼神裏, 它把我帶進一個迷迷糊糊, 卻又永遠不願程過來的, 夢幻裏. 這種感覺是可愛的, 可貴的, 也只有在同一的層次裏,

才可以綻起心靈的火花。 你的嗓音, 早已變成我的夢囈。

你付與我的感覺, 是生命的一種力量!

儘管只是虛無觀渺, 就是因爲它的飄渺, 才動人,才感人,才撩人心胸,

4. 4. 91於香港 人生最美! 詩篇,是感情的傳達,那末的隨意,自由抒發,把自己的

寫稿人如我,總有個慣性、每週上音、怒、哀、樂、都想 把它們配下,怕感覺一閃而過,再捕捉無從。有時,身邊没 有筆, "感覺" 過去了, 千般努力, 苦苦思索, 竟是了無痕

以前,床頭總掛着一塊畫板,夾有原稿紙和筆,就算午夜 麥迴,或者是在床上輾轉反則之時,所思所想,即可草草配 下, 第二天再根據道引子再作構思。

後來, 醫生認爲我這樣遊於精神緊張, 怕我負荷不了, 就 逐漸的修改習慣。但、公事包還是有本子、專門用以記下



如今, 什麼可以記録的本子都不 設, 真正鍛練自己記憶, 爭取機會 執筆快寫下來成文之後, 像肛了飘 了則拟食物一樣舒服。 精神生活很重要.

寫稿的享受亦在於此——能把门 己的"感覺"捉住、妙不可官。

沒巧,人人會 樂教師潘秀瓊 以博得別人的 以博得別人的 以傳得別人的 大展歌

意什很有

屎 亮望

在設計皮衣時,可 大概夏邦尼希望以較 大概夏邦尼希望以較 方一層面的消費者。

Paco Rabanne)的 成衣系列,驚世駭俗 成衣系列,驚世駭俗 的程度大大减低,可 與競爭喜然無存。 「一分錢一分貸」,二來, 「一分錢一分貸」,二來, 「一分錢一分貸」,二來,

和歌・倒是頗爲復れ歌・倒是頗爲復





想之。 問想及明天……。 問想及明天……。 問想及明天……。 問想及明天……。 問題及明天……。



香港設 用黑色光緞的胸

## 

## AUTO WEST 介紹本年度最超值的汽車!

318i 四門

由\$23,766起

318i Sport

由\$25,682起

318i Cabriclet

**★\$32,177** 起

所有價錢包括地毡、滿缸汽油、本地運費及檢查費 (不包括有關稅項)

請與HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA, NISSAN, VW 比較,然後駕駛一部寶馬汽車。

AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。

auto mall

**AUTO WEST BMW** 

RICHMOND AUTO MALL KNIGHT & WESTMINSTER HWY



273-2217

## 重要通告



生抽王、老抽王、 金標生抽王、草菇老抽、 鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下 備註的其中一個編 是正貨。





: 廣州 5440 電傳: 44381 KFDCO CN

量元

素測

健

醫學研究發現,人體健康狀況,多少與 性內統量元素有關。如患高血壓、冠心病或 其它心臟病,病因雖然有多方面,但卻發現 與人體內鈷元素有關。如患高血壓、冠心病或 與人體內鈷元素多少有關。 原來人體內的微量元素是有嚴格的份量 原來人體內的微量元素是有嚴格的份量 原來人體內的微量元素是有嚴格的份量 。心肺病、心肌炎等患者的頭髮含鈷量也低 、心肺病、心肌炎等患者的頭髮含鈷量也低 、心肺病、心肌炎等患者的頭髮含鈷量也低 於健康人。 但卻發現仍,多少與

\*

施

大 東有輕微的精神 有人懂得病癥, 只是少 有人懂得病癥,

行為亦可稱食物敏感。例如,行為亦可稱食物敏感。例如,行為亦可稱食物敏感。例如,每個人都對不同食物有不同數感(上癮)程度。 感(上癮)程度。 以收營養素的能力很低。而有在於飲食不當。這類人,其次,是患精神分裂的人。 其次,是患精神分裂的人。 其次,是患精神分裂的人。 其次,是患精神分裂的人。 其次,是患精神分裂的人。 其次,是患精神分裂的人。 其次,是患精神分裂的人。 其次,是患精神分裂的人。

惠上而已。
惠上而已。

惠上而已。

惠上而已。

惠上而已。

惠上而已。

東判斷一個人是否患上精 票別縣的當然是觀 票別縣的當然是觀 票別縣的當然是觀 票別縣的當然是觀 票別縣的當然是觀 票別縣的

雷

你們要走,難道我可以阻止你 們?難道我願意阻止你們? 隨著歲月的磨練,學曉的,看 通的其實不多,一直努力替自己建 築圍牆,不要叫不了解不願了解及 愛護我的人返來。

我是否要求高?人只有今生而 無來世,難道我可以期望天天彩虹? 但我曾,每天地,努力學習認識"人各有志"四個 字的意義。縱使成功率不太高,但總算有點成績。

天下無不散的筵席,你們一直支持我剝縱使你 們在這個時候離去,留下我孑然一身,遠行在即, 你們可能沒有體諒我的一部分工作可能擱置,假若 沒有你們承諾,可能我不會留下,早已如鳥兒般沒 有任何包袱,飛翔天際。可能真的實現了我一枝筆 一本簿的生活。你們要我留下,付上了一些責任。

今天你們離去, 我内心沒有太多 怨懟,資本主義 的競爭,情有可 原,你們為我做 的畢竟已十分多,沒有你們

,好些日子更加難行。 總比一些口頭上親熱叫 我朋友的予攜予取、最後更 要踩我一大腳的人好。你們 對我的要求,我亦願實現, 但當我努力了解"人各有志 "的意義,但願人家也明白 我的能力亦只有我能承受的



與黃豆磨擦按摩而產生

方法都很簡單,這價廉而顆粒細少的黃豆

據筆者知悉,中醫的學說認為腎氣是人體先

天之氣,它隱藏着生命的能量:人體穴位之湧泉, 在腳的底部,這暗示着腎氣之能量源泉是由腳底

步浮浮, 這都是體内先天之氣不足所致; 但當踏完 黄豆後,隨即會感到一股熱氣由腳板向上昇……

人病等都有很好成效,甚至介

紹給心臟病、糖尿病的患者都 有滿意的效果。當然這只是一

種輔助療法,不能作為主要的 治療,按照醫囑服藥仍是重要

利用黄豆療法,幾乎可說是能全身調理,血

康

只需三斤,放進家中常用的盆内,塑膠料的或金 屬、琺瑯質的盆子皆可,只要盆子能夠容立雙足 便行了。姿勢是採用企立踏步式,如體弱或不能 站立者,可採用坐着緩步踏的姿勢,沒有時間的

APRIL

16,

1991

。「不 個月幌 朋友 所通 月後開 友 時出業結的 

是法國餐廳。我的天,為什麼要在扎幌吃法國菜。 MAISON DE SAITIE由 日籍大廚小原君主持,在扎幌 時間了十年,是該城當時唯一的 里。 到法國學廚,但一句法文 歌滑雪,少時離開近東京 小原發言承認他喜歡吃, 我的天,為什 剛下機已被接 剛下機已被接

性感。 死絲下 如果我!

有看法题 性感的 性感的 有各 日本一堆的腳毛,真是怕得要 一块 ●巫 恙 認為體毛夠 是我看見夏天女性着雞翼衫,窩 性感。 性感。 性感。 性感。 性感。

是何種性質的節日。 無聊! 無聊! 是何種性質的節日。 無聊! 無聊! 是何種性質的節日。 是何種性質的節日。 是何種性質的節日。 是何種性質的節日。

了老師們總是注重重 了老師們總是注重重 所學的生字咭掛上去 ,請孩子們講述自己 的心願,寫下來,畫 的心願,寫下來,畫

受控制的男士,也不會是人一個人完全受另一個人完全受另一個人完全受另一個

明的婆娘;同樣,那位完全,那位女士可不簡單,至少,如果只繁於一,如果只繁於一一個男人的

設備是配戴眼鏡 否和應以

而老年人視物則要較強的光度。因不舒服和緊張,弱光亦可令眼睛過宜的光度下進行,過強的光可引致適宜的照明度:閱讀和寫作必須

村枝,又揺身一變,光禿的。往樹上掛,光禿的 李潔冰 春

看的。但下一次,可 類派。唔,可以將各 氣派。唔,可以將各 看大小不同的螺絲圈 ,螺絲釘、鎖匙圈, 后頁圈……等金屬物 后面遭達,別忘 是另一種意境,別忘 是另一種意境,別忘 是另一種意境,別忘 是另一種意境,別忘

原會千變萬化了個枝,只要你有點創工上去。這棵光秃的

作應當是充滿創意的 沒你的創意,幼教工



加拿大中文電視

香港亞洲電視節目主持人

字字玄機〕測字 十九區風水〕風水 神機妙眼 905接觸了玄學

葉榮光風水學會

**IOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT** 新址:片打東街 121 號2樓202室

ROOM 202-124 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T4 預約電話: 688-8946 657-7619

"堂相命理""擇日開光" "風水命名



莱榮光院長 JOSEPH IP





"氣色卜易



是輩的一番「苦心」,現 長輩的一番「苦心」,現 長輩的一番「苦心」,現 長輩為了促使一家團寮 ,長輩為了促使一家團寮 地吃一頓飯,就借節日來 地吃一頓飯,就借節日來 大,這實在也無不妥。 有時家人真的有要事辦,

,。來聚在人。 卻倒召開一, 被是集心

RICHMOND HONDA CARS

RICHMOND. B.C. V6V 1W8

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,

☆營業部 270-1367 修理部 270-2231

auto mall

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理



PHILIP YIP 葉志榮

傳呼: 686-2848

IAN CHEUNG

張瓞生 傳呼: 631-9677

本田新車 大量推出 價錢公道

服務週到 華人代表 歡迎查詢

營業部:

言,容易溝通。

多位華人代表,曉各方

CAMUS LAU

劉冠星 傳呼: 645-4516



FRANK WONG 王鎭文 傳呼: 680-4188

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280·1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

廖盛炤

春節酬賓 大減價

百葉簾60%OFF 窗簾直簾50% OFF

電話:253・4566

. J. வி S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY. COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910



修理部:

華人代表, 忠誠爲閣下服務

春季特價維修:

69,95 Tune-up (4 cyl.) 19,95 唧油、換油(L.O.F.) 並免費代客檢查安全設備



91 COLT 200 日本三菱製,五波

原價\$10,871

\$8,388



自動,卡式唱機 91 SPIRIT

ST = 296875

原價\$16,537

\$12,888

## 價平 車正



LAWSON OATES CHRYSLER 京士威壹號緬街夾七街 KINGSWAY 873-0211





JONATHAN WANG(王) 公司: 873-0211 住宅: 294-8808 公司: 873-0211

ST = 125976



90 SHADOW 2.5L,自動,卡式唱機

> 原價\$13,613 \$9,888



總經理 PAUL FONG(方)



\$14,888

ST = 386923

五座位,自動,車頂行李架 原價\$18,366





六氣缸,冷氣,卡式唱機 原價\$20,836

\$16,888

知识仍年輕,有 知识仍年輕,有 知识仍年輕,有 知识仍年輕,有 是上策。 是上策。 是上策。

16, 1991

李婉華與曾華倩的演技收放自如,

面對鏡頭的笑靨也如是

年角色

由

這

質。

,日昨在 原來是應好友之邀,主持開幕 原來是應好友之邀,主持開幕 原來是應好友之邀,主持開幕 一個的領土,一登龍門,擊價上升 後,馬上一登龍門,擊價上升 一個地幾經考慮之下,還是拒 一個地幾經考慮之下,還是拒 一個地幾經考慮之下,還是拒 一個地幾經考慮之下,還是拒 一個地幾經考慮之下,還是拒 一個地幾經考慮之下,還是拒 一個地幾經考慮之下,還是拒

**热辨法唔喺金** 

很有趣的歷麗電影。 以便令聯軍可以輕易 以便令聯軍可以輕易 以便令聯軍可以輕易 以便令聯軍可以輕易 以輕易 以輕易 以輕易 以輕易

再賣弄本錢

港產"江湖片"不計其數,由麥當 雄慕後策劃、潘文傑執導的《跛豪》顯 得特別出色,在將近兩個半小時片長中 充滿曲折奇情,剛柔並舉,人物生動, 氣氛掌握緊凑,做到劇力緊逼,絕無冷

場,是製作認真的娛樂佳品。 七五年被判囚三十年的毒梟跛豪,連同案其他八 名被告,多項串謀販毒罪刑期總數一百廿四年,創下 香港毒販判刑最高紀錄,轟動一時。《跛豪》取材這 一案件,本身已具驚世駭俗的吸引力;更主要的是編 導並不拘泥於真實案情的翻版,而是通過人物獨特命 運加以改編創造,細節豐富綿密,使人物性格鮮明起 來。片中跛豪七十年代初由大陸偷渡來香港,認為香 港地一定要有錢,那就"一定要夠惡",初時"傍住

惡人",賣命打殺,結交三教九流人物,繼而不擇手

段向上爬,逐漸成了四大毒販家族之一,野心膨脹,

引起勾心鬥角,内訌火併,結果為廉政公署一網成擒

麥當雄與蕭若元劇本構思緊密,情節推展繁而不 散、奇情而不戲謔,基本上集結在刻劃跛豪這一江湖

描寫跛豪的江湖義氣就有不少筆觸,例如助毒戀 馳記者吸毒;賞識仇家啞巴殺手;為"滾"上波霸的吴

敌革跟大老細反臉;給變作"植物人"的手下"解脫

";跟爛賭雜差黃光亮不打不相識,一打之下结為"

是是是一兄弟"。·這種肝膽相照的細寫,可說明他收買人心 是一些一些一點,這種肝膽相照的細寫,可說明他收買人心 一些一點,這種肝膽相照的細寫,可說明他收買人心 此外投效經營黃賭毒的同鄉肥波(鄭則仕),企圖賄賂剛腸嫉惡的 警官劉江·討好為黑賴撑腰的貪污草探長曾江,趨炎附勢嘴臉尤其傳神 。同時他如何從"爛命一條"打出天下,以至無毒不丈夫、用暴力殺戮 擴張勢力,搶地盤厮殺、理髮店血門、酒樓行刺、公海截劫毒品、勒殺

本片人物甚多、不少角色只能扼要描寫、作為襯托、但整體有效地

突出主角跛豪,呂良偉飾演跛豪今次演得自然奔放,為了加強型體逼真

感,體重增加四十磅,催谷出渾圓的大肚腩,專業精神可嘉。演肥波的 鄭則仕,演得陰險;飾跛豪之妻的葉童,由勞碌寡婦到穩重的毒后,表

現恰當。葉子楣照例發揮"波霸"奇貨魅力,但今次這一水性楊花角色

反骨仔,最後別墅黑吃黑大火併,皿腥與暴力極具觀慄感。

在黑道中左右逢源,加強了奇情和戲劇性。

,劇情高潮迭起。

APRIL

所,和他在一起來談。 大很好,對我非常四 人很好,對我非常四 人很好,對我非常四 人很好,對我非常四 人很好,對我非常四 人



## 亞視新節目攻勢未容樂觀 領導層常變動員工難適應

登

台

都開心得大叫,事關舊年瑪利隨無線藝員到

大馬登台,林文龍係其中成員,嗰次旅行玩得 码咗差唔多一年見番林文龍,個樣冇乜變 ,依然係大頭仔而又帶有童稚氣,瑪利真佩服 製作人吸眼光,點會認到搵佢做反派,重鬼咁

講起做反派,林文龍話都幾慘噪,佢講有 次去星馬登台,戴誌衛一出場,就俾人爐,重 有人用酒杯掟上台,話要打呢個"大壞蛋"喎 · 事關戴誌衛做奸人做得多,成個形象就係大 反派,條星馬幾乎如"過街老鼠",人人喊打。 瑪利問林文龍驚唔驚自己亦有咁嘅遭遇? 佢話驚噪,好彩佢去咗多次登台,都有試過好

似戴誌衛咁惨, 啲觀眾對佢都 幾友善·可能係因為佢做反派 唔係咁耐,印象冇咁固定啦。 不過,瑪利則認為係因佢 ,帶有童真,討人歡喜,即使 做反派都唔係咁乞人憎,林文龍話有機

, 唔好一味做奸, 搞到翻唔到身就弊咯。



格

到

,就是移植川劇的《拉非的傑作‧那個家喻戶

偶然看到黄秋生在電視劇集演出人 是他的造型,不曉得是戲中的造型人 還是他個人喜歡那樣的,那一頭小蛇 似的鬈髮把人嚇了一跳。

座茶樂娛 本来是費得他可以在演技派這條 路上好好地鑽研,更覺得他是可以演戲的人,當不 少人在嚴論他的外貌恐怖之時,我是以一種自以為人 很公正的態度為他辯護, 說他不是小生, 不必苛求 其外貌。但當有到他近去,那古怪的髮型若為增強戲,站到非議他的行列上去,那古怪的髮型若為增強戲,中角色的效果無可厚非,但漸漸發覺他已沒有再仔 站到非議他的行列上去,那古怪的髮型若為增強戲 細地去打理他的頭髮而令他看來十分難看,陳秀雯 會對這樣一個男人鍾情實在意外。

《人海驕陽》這戲的演員也奇怪,除了黃秋生 還有個陳佩珊也是一連幾場戲均以一頭油膩膩的髮 型亮相,薄薄的頭髮油油地塌在頭皮上,教人看着以

無線重金禮聘陳文輝吃回頭草,還給他一大個人 街頭,他要顧化妝之外又要顧髮型和形象,倒很懷 疑是否一個人能應付得了。絕對不是懷疑其工作經 驗,在這方面他是豐富的,但其後又是否能夠一一 過關呢?大概他們也需要更多這方面甚具專業的人 士加盟,才能發揮到更好的作用。

否則·所見到的便已出現了問題·也許大家沒 有特別留意,也就得過且過了,電視也只不過是流 水作業罷了!

但當再見黃秋生,又是梳着那個並不易教人受 落的小蛇裝,拖着一個身材嬌小的女孩子在鬧市中走過時,便會 為那女孩子擔心,難道她就不怕街上途人對其男友之造型指指點 點地在竊笑嗎?



困

在費權時收番一筆,在各 至大劇集,為公司增加於 至大劇集,為公司增加於 至大劇集,為公司增加於 一頁。 個段 節 視 師 題 統 維 持 行 。





笑容與畫面不大協調。 惟是略帶苦澀味的

,有物劇 其獨性刻的 有對之處也 分處也 無無 如刻劃壞書生 中有武如《白 一格

一 一 一 即 《 喬 太 守 亂 《 喬 太 守 亂 《

世界 一部《三度锈虫》之 行開幕的採儀式。 行用她作女主角,保 進星有製片家打動性。 一部《三度锈感》之 行用她作女主角,保 進星有製片家打動門外, 上,原医不是的 上,原医不是的 是,是是一种。 是,是是一种。 是是是是一种。 是是一种。 是是一种。 是是一种。 是一种。 是一一, 是一一一。 是一一一。 是一一。 是一一一。 是一一一。 是一一一。 是一一。 是一一一。 是一一。 是一一。 是一一。 是一一一。 是一一一。 是一一一。 是一一一。 是一一一。 是一一一。 是一一一。 靚

青雲這個護花使者陪伴左右 在電視城夜收工也减少心理威脅

和

《喬太









利僑雞鴨公司

・零沽批發

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. **1** 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. **2** 681-1999

校



UNIVERSE DRIVING SCHOOL 211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

國粤教授

初學補鐘

歡迎查詢

275-0886

437-9617



1669 Johnston Vancouver, B.C. £ 669-5457



第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

SUPREME DRIVING SCHOOL

安全易學 新車 成功率高

電話: 275-8038 傳呼:631-8398

易學速成 合格率高

本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授

\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

駛 學 港 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址:域多利5869號

資深導師 易學速成 公道 路試 僑胞 快 久

傳呼機: 686-8597 (24小時

EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.

考期最快 筆試路試 成功率高 WAYNE FUNG BANG LAU

馮尙榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823 專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

**ELITE DRIVING SCHOOL** 高級駕駛學校

路試筆試

安全易學

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅敎車 ※初學 或 重溫 ※日班 或 夜班 ※備有路試用車

872-8717

城市駕駛學校 City Driving School NO.5-2414 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

師質優良 客英馬語 忠誠服務 收費公平

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道 本校全用TOYOTA新車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢

侵,攻佔了咱利、亞東、朗熱等地。 侵,攻佔了咱利、亞東、朗熱等地。 侵,攻佔了咱利、亞東、朗熱等地。

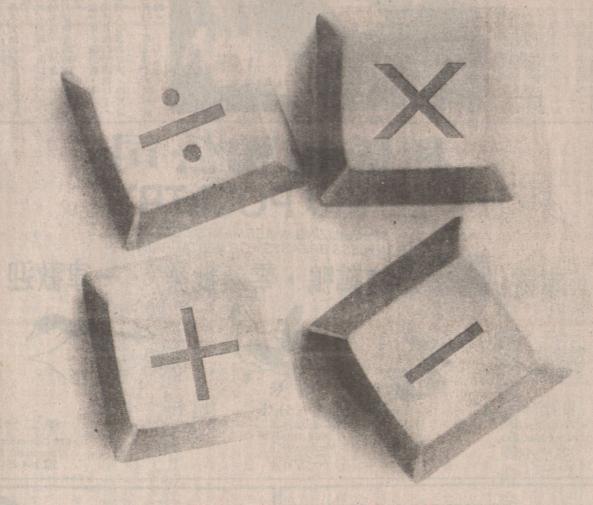
完整無損南宋女屍

清代《龍譜》

人口出生率和自然增 均水平的上海市,去上海消息:近年來 長率一直低於全國平去年 較前年少生近三萬

措施門區域中的 
一個四比一別自然大力, 
一個四比一別自然大力, 
一個四比一別自然大力, 
一是一一一 
一是一一 
一是一 
一是

理春口岸和蘇聯克拉 理春口岸和蘇聯克拉 車貨物運輸日前正式 重貨物運輸日前正式 調通。 對蘇貿易陸路通道。 對蘇貿易伙伴已發展 對於單級 



## 無須左計右計 ACURA售價,本行最實際



## 服務優良・薄利多銷

本行銷售各款ACURA汽車數量,超出目標甚遠, 爲全加銷量最多的代理商。全賴各車主及各界友好 之熱烈介紹,及車廠產品優良、本行售價合理公道 、服務優良,得以致之。

各位在本行選購各款ACURA汽車,確保價格最平 及獲得最滿意、最方便的服務。



tak· Elinic 大昌貿易行集團 RICHMOND ACURA

列治文: 4211 NO.3 ROAD 電話: (604)278-8999



## 憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊, 配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。 以創新面貌爲閣下提供盡善盡美的各種行程。

\*墨西哥9天精選\$1.598 遊覽墨西哥城古蹟, 11月金字塔; 彩船飄泛古城遺址。阿卡普告度假 勝地享受陽光海灘欣賞懸崖跳水。

泰國8天精選\$1,698

暢遊曼谷、皇宫、玉佛、四面佛、水 上市場、鄭王廟、鰐魚潭、東芭文化 村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚 島等名勝。

以上各團均由本公司直接主辦, 每月 均有團出發, 每團由經驗華籍領隊隨團照 顧,全部住宿一流酒店及三餐膳食。 團友 可於尾站延期停留, 機票有效期一年。



ATAC



本公司特聘精通粤、國、英語之旅遊 顧問,代辦一切簽證手續及各類旅遊保 險, 並有電腦即時訂機位服務, 取價公 道, 歇迎查詢。

\* 歐洲17天精選 \$ 3,798

\* 星馬泰13天精選\$2,228

暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、

雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙

畅遊北京、上海、杭州、蘇州、桂

\* 長江三峽15天精選\$2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重 慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵

蒂崗、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

\* 中國12天精選 \$ 2,398

林、廣州及香港。

香港之名勝古蹟。

MARCO POLO GROUP

熟綫電話: (604) 278-1288

130 - 4751 Garden City Road, Fares and prices are Richmond, B.C. V6X 3M7 subject to change Fax: (604) 278 0183 without notice.

POLO TRAVEL LTD.

庫理

裝修

工程免费估法水喉浴室原

屋頂維修

舗設 DOUROID

瓦面

2320 免费估價格浴室厕所

三時後電話 327-2588 

竟車土 厨内水售商承政 婦房 牙插外雷星掌建府 鋪露問例油工翻裝新牌 动台格所泽印新修屋照 \$ 31251 6008 PAGER686-8572

J. L. CONSTRUCTION 政府註册 精工價宜 門窗更換 水電工程 樓梯露台 各類裝修水電工程 日夜國粤英語電

內外油漆 磁磚地板 露台車 門窗更換 **発**費估 水喉浴 (費 房 255 - 3892

## 雅廸裝修公司 ATTIC RENOVATION CO. 內外油漆 水喉電器 政府註册

## 24 小時電話: 649-2718

土庫間格 舊屋翻新 加建維修 內外油漆 陽台車房 大小工程 免費估價

**(1家876-6538 傳呼機 631** 

## 土水 器帐庫建外外業驗 碑房 舖露按更改新由制住舊 砌台装換建 屋漆新宅屋

## 免費 廚浴 土庫間格 車房露 舊屋 大小工 估 欄 翻 歡

## 設計 台新 價 程桿 電話325-7725/649-803

## 花園設計 陽台翻新 各種圍 車 免費估價 外油 外 博 里 改 改 翻 估 價 改 建 計 新 價 255 3301 表 5701

新建車 露台 免費估 水電工 房厠 庫工 任 外 敬 油 カロ 漆建所程程 價 房 671-1768

## 專業電動通渠

修理水喉 水管爆裂 24小時服務電話 253-7471

## 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

大窗漏水

頂漏水

喉

一滲水

頂

阻塞

專業浴室改建 急修厠所漏水

57-7099

台漏

翻新屋頂

屋頂補漏

政府牌照

成昌建築

649-2394

# 

## MELDING LTD.

塲 324-1020 I 住 325-8922 家 手提電話: 230-8926 花園電動雙門或

防盗花窗・大小鐵閘 花園欄杆・貨車鐵架 交貨快捷・上門燒銲 電銲部份保用十年以上

## 單門鐵閘(DRIVE WAY GATES) 。 免 費估價。

## 免費估價

・均有保用 649-3683 24小時即電即到

水澗圍欄 屋頂工程 換窗換門 土庫間格 水泥瓷磚 免費估價 內外油漆 電話873-0962 電話328-9763

清理垃 水澗水 剪草修 木橋園口 柏 文管 外油 間格 呼矣 圾 樹 本 栅 電話:251-7166

政商新煤厕资换油露大免 業建電所磚門漆台小费 柏改水通地鐵廚車工估 照文建喉渠板銷房房程價 PAGER 667 · 2894

政油車土廚水電商瓦水府漆房庫櫃喉器業仔泥牌瓷露改厕更按住小路照 時台建所換裝字澗面 電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

精修水喉

: 321-5978 844-9479 無任歡迎 大小工程 免費估價

政推屋荒土柏内水根府銷頂磚庫文外規 雲 瓦鋪 間 商 油路石仔砌格業漆面 註 電話324-1025 傳呼機 735-6238 手提電話 671-2968

**柘餐屋内磚磁水牆各水** 文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批園修 宅店仔漆砌鋪面盪欄理 6時后電話:255.5296

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免大電水磚瓷内土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝粉鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

## 電話: 434 - 0869

價大內水土舊 相裝油工間翻宜修漆程格新

破裂

阻

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO. 電話: 255-6230 PAGER: 844-9237 資磚油漆 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 免费估價 政府牌照

## Lowe Cheng Construction

土庫間格好性價質的人類情報 内外油漆 承水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 **袁篇**: 321 · 8968 劉先生 手提電話: 657 2959 GOR DON LOWE

## PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR RESIDENTIAL/COMMERCIAL

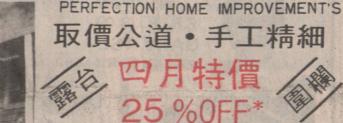
商業住宅·內外油漆 免费估價 大小工程。 日電話671-1193 晚電話872-傳呼: 735.5032

BAO TAI CONTRACTING CO. LTD. 免費估價 政府牌照 專業師傅 均有保用

**255-7888** 另設特價搶修服務 服務好時間快保君滿意

露台口 各水款泥 外 浴

卣 破漏漏補灰漏 更泥水阻阻



\*所有陽台或露台上蓋均七五折優待

免費設計及估價 2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話: 597- 1544 廖太 (AMY LIU)

政府牌照 ₩ 24小時服務

價錢合理 250 - 1068 251 - 5092

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土 頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫補翻裝保外保翻厠欄路噴地水 漏新修用墻用新所杆面油板喉

費

估

政府認可・免費估價・價錢特平 24小時即電即到 250-1068

屋土水水厕厕渠電 頂頂庫喉管所所道燈 工渗漏破漏阻阻修 漏程水水裂水塞塞理

250.8233 874 - 9888

專業牌照 免費估價 土圍膠磚磁 屋厠頂庫牆質石磚 工翻改水車露外水油 程新建澗房台牆坭漆

657-8278 公司電話 298-1586



政府牌照 商業柏文 屋頂水澗 膠質外牆 土庫車房 露台廚厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

## 光明裝修公司

精修水喉·內外油漆 廚厠建造、門窗更換 **盗磚地板** 車房露台 土木維修 、土庫間格 質優價廉、免費估價

屋屋水烟露大鼻均免 專顶顶澗簡台小業有费門補翻護翻維工牌保佑

漏新理新修程照證價 電話:251·5751鴻基建築公司

DAY & NIGHT

十電 改漏 換 水 暖 日 夜 府 主 經 集 派 水 東 東 系 市 重 新 造 海 魚 爐 換 統 電 册

254-1176 434-2082 余鵬飛

## Fresh Impressions

Construction Company Ltd.

政繪舊土水厨商酒質取 府圖屋庫電櫃業樓量價 註設翻間油木住餐保公 册計新格漆工宅館證道

本公司以忠誠專業爲服務宗旨,助閣 下的理想家居實現在眼前!(免費估價) 手提電話: 671-1869 (陸生) 844-9982 (Ken Luk)

油漆間格・水喉裝修 水坭路面・保証質量 準時交貨・免費估價 新造車房·園籟圍欄

> 電話: 253.3773 傳呼: 649.2811

日夜服務 328-3838

土庫間格 水電工程 厠所車房 外牆水澗 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

塞漏搶修

屋頂工程

## 永成建築裝修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 晚電:325-1882

公司:649-7981

屋頂工程

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD

政歷承改舊土内車厨水大包 府史建建屋庫外房房電小君 牌悠新加翻間油露厠安工滿 照久屋建新格漆台浴裝程意

公司: 582-1645

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD. 歷史悠久 政府牌照 手工一流 中西技師

國粵語電話:873-6518/684-1748 英語電話: 444-4003

承舊改商土廚車圍水水大免保 建屋建業庫房房牆泥電小费証 新翻擴裝問原露欄磚裝工估質屋新建修格浴台杆石修程價量

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

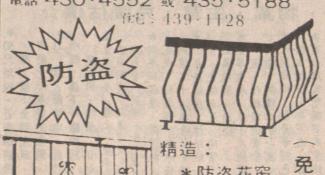
\*\*\*\*\*\*\*\*\*

328-5018

屋水車外浴雲精 頂澗房牆室石造翻安露膠廚瓷廚 府 牌 新裝台板厠磚櫃 照

園各水土舊更水 藝款喉庫屋換泥 估 草圍 電間 翻門 皮欄燈格新窗面

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188



\*防盗花窗

\*鋁質欄杆 \*樓梯扶手 \* 鐵門鐵閘

## 費 估 價

免費估價 政府認可

屋屋舊土水圍水內膠商 頂頂屋庫澗牆泥外質業 翻補翻間露欄磁油外住 新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話: 328-1440

大小工程 均有保用

個峯環溪繞的公路主線和宜轉

近年

山市鎮上、有

要口岸。 要口岸。 此後,汕頭城市發展迅速,市區內形成了以永興街、永和街、永和街、永泰街、永安街、永和街、永泰街、永安街的達濠島(島上有譽石風景的達濠島(島上有譽石風景等。 與海神媽祖有關的媽嶼島和市、澄海縣、灣寧縣、惠來縣和一一四十二個國家和地區。 一個縣級市轄區,以及汕頭屏障」之稱 與海神媽祖有關的媽嶼島和 一個縣級市轄區,與促進了汕 一個縣級市轄區,以及汕頭屏障」之稱 一個縣級市轄區,以及汕頭屏障」之稱 一個縣級市轄區,以及汕頭屏障」之稱 一個縣級市轄區,以及汕頭屏障」之稱 一個縣級市轄區,以及汕頭屏障」之稱 一個縣級市轄區,以及汕頭屏障」之稱 一個國家和地區 一個國家和地區

的 得名 唐

APRIL 16, 1991

冷蔬菜。利 質良好,本 片綠意, 山

一二米,面積一千三百多公頃,比著名的日月潭大三分之一左右,蓄水量五十五億四千七百七十萬立方米,規模相當宏偉。閘門開放時,噴起的水柱高達七米,包沫飛濺,激浪翻捲,瀉落水道,看去似噴泉,又似瀑布,既是人力造成,又是天功造化,美麗壯觀, 震顫入心。 光風勝名

情重了心。 清重了心。 清重了心。 一六六五年),與台南市竹溪寺、彌陀寺合 一六六五年),與台南市竹溪寺、彌陀寺合 稱全台「三大古利」。 曾文水庫從一九五九年規劃興建,一九 六七年動工,七三年竣工,歷時達十四年之 久。除水庫設施外,現在水庫周圍已建有度 假村旅遊區,青年活動中心、水濂洞、路邊 花園、植物園、大霸景觀區等十多個風景點 ,而水庫周圍全是林木葱鬱的山頭,風光完 全可與日月潭媲美,其中大壩景觀是曾文水 庫風光最優美者。

舖後居三睡房廚浴厠業主

急售十四萬九, 價錢有商

的珊瑚,所以人們又稱它為「鳥山嶺開鑿隧 洞導納溪水,因鳥山嶺開鑿隧 洞導納溪水,因此又叫「鳥山頭水庫」。在孫此又叫「鳥山頭水庫」。在孫此又叫「鳥山頭水庫」。在孫 ,所以人們又稱它為「鳥山頭水庫」。在飛「鳥山頭水庫」。在飛「鳥山頭水庫」。在飛「鳥山頭水庫」。在飛

、億年四座小橋,匠心獨具,意味無窮。順 着千祥橋可通鹿苑與石彌勒雕像處,居高瞭 整,小橋流水,紅色農莊與桃花、梨花、林 整線月相映成趣。距農場四點五公里的桃山 山腰,有一個雄偉壯觀的大瀑布—桃山瀑布 ,瀑長二百米,像一條白練凌空而下,水氣 瀰漫谷底,如烟如霧,終日不散,聞之,轟 隆如雷,觀之,則聲勢浩大,又名「烟聲瀑 布」,是台灣最著名的大瀑布之一。

,偶有飛過之鳥亦爲此山熱氣熏昏從空中,偶有飛過之鳥亦爲此山熱,中外馳名於長無雲量稀少,年平均氣溫保持在攝物,空氣長年不流動,加上日照時間地內,空氣長年不流動,加上日照時間地內,空氣長年不流動,加上日照時間地內,空氣長年不流動,加上皆是紅岩,

台

灣

瑚

陸

炎熱並擁有獨特的山 並非如是書中大加描 並非如是書中大加描 並非如是書中大加描 が表述。 一個其山確實至今不減

甄松鈞

421-3459

STEVEN YAN

Pager# 686-8906

焰



## KEYSTONE REALTY LTD

公司:261-8118 傳呼:250-6708 住宅:435-1231

\*大小商業盤。歡迎查詢\* △ MEIROTOWN 全新大廈,

1700 呎,二或三房, 回報率有一成,祇售 祇售20.餘萬。 128.000,又可自用, △ KILLARNEY 區·27.年· 上三下二,地大 △ MARPOLE 西區靚屋,

\$289-000 \*砵高骨林MARY HILL 新 屋數間,風景一流,環 境幽美,三房三廳祇售

石油公

司

樓上三單位,前舖後居 二十餘萬。 \*雲東區,街角地, 99×120,可即建23 組城市大厦,叫價90餘

萬即買即起。

F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680·5275

火焰山所在的吐魯番盆地,爲中國 「黃金龍」、「老頭樂」等。 「黃金龍」、「老頭樂」等。 「黃金龍」、「老頭樂」等。 「黃金龍」、「老頭樂」等。 「一種人 五花掘的地下井。火焰山周圍諸多景觀 本和古蹟尚有千佛洞、艾丁湖、蘇公塔、 和古蹟尚有千佛洞、艾丁湖、蘇公塔、 和古蹟尚有千佛洞、艾丁湖、蘇公塔、 和古蹟尚有千佛洞、艾丁湖、蘇公塔、

4540 WINDSOR 近廿九街東 33.X 105 土德古四睡房土庫

兩房廚浴廟急售十七萬九。

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C. 住家: 321.8198 公司: 683.4618

〇旺市市中心,大度林立,外賣 三文治小食店,容易做,日做 四百餘元,開價三萬二。

商場中西餐館,新裝 合家庭或投資移民·

△大餐館連實業四年新 139座,有酒牌近 CALCARY 埠邊開價59.



3340VENABLES 全翻新梗 木地板新廚具 兩房大廳大廚



KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261.8118

44次123 地大,木板地

, 環境好, 保養一流,

\*楓葉埠市中心商業樓,

62×135 街角地,上三下

三,屋靚地靚,售\$

, 叫價 20 餘萬。

△ GRANVILLE 靚西區,

598 - 000

**祇售\$ 379 · 000** 

Samuel Tse Off:261-8118 pager. 686-1238 Home: 430-8427

①SURREY區,卅年屋,上下各兩房,近學 校及巴士站現收租1200可自住或投資, \$159,000

②西區新屋3170呎,共六房近名校,交通便 \$ 590 .000 .

餐館平賣 ③近喜士定街夾乃磨街,海鮮餐館,地點特 旺,生意穩定,設備新,價八萬餘,歡迎 來電查詢。

4)高貴林區,近巴士站及學校上三下二, VINYL SIDING外牆 \$189,000

⑤雨房柏文,900呎,雨单位,八街近 **COMMERCIAL \$113,500** 



靚! 1470 E. 22nd Ave. Vancouver

十九年新屋,温埠特金010三睡房及家庭室,二睡房土庫租:5010呎,三個天窗, 價僅廿五萬餘。

\*48X123地,上層二睡房,完成土庫,緬街 區,僅229,000

\*10間豪華CONDO, 近百老滙車站, (二睡房 單位共八間,一睡房單位共一間),價由 \$109,000起。



素里一年屋(似新)二層三 睡房及很多其他設備 業 叫债\$ 185000

貝

燕

公有

祖旅



11單位栢文 2249 依頓街, 26年保養好, 近市中心及巴士站,最近翻新包括 新熱水爐,屋頂及消防設備



REALTY & INSURANCE LTD.

★售價\$850·000,地大40×325生意連業物。每日工作五 小時半,每月經營約達:\$50,000 MISSION NO.1中西餐館 百四座位,四十車位有酒牌、東主經營十一年退休急售,歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 電話:687-8899 145 KEEFER ST.

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

一兩23方,50. 現有樓近新一豪認景 一開完四休房東 房二觀意餐會廿拿人開,人人生 款台上蘭型流華真,年價成年 七請最任業下 , 新, 上地 齊屋染樓,年樓段 價樣,,充屋六屋屋 足,萬頂, 開準仟熱準 葉數, 山口以枝樓尺賣鱼菜, 行禺全地 主十雲四, 共出投樓尺賣詢樓標色元, 段 特萬全地 價地,水地 七,乃,物 開埠退年東十月地租資,地 三,請暖 0 週畫你房 九好房 十設快氣樓仟地 或準屋. 四電到全免屋意 價, · 良内段 休老區二收段 ·區樓五大街六角場 區手 小話,力費 全樓 地廿起 千利,禹地, 適工 : 經爲估生 蘇九二 樓五段保 部下 中村 樣下 萬房平,, 服四驗你價意 翻雨 房萬好 齊全請主廳 ,料 業上千,養 住實装餐 務三豐爭及、 備部快退雨 屋九風 新舖 主三。交一 宅, 修室 設担 三富取解或 , 仟景 計保 ,房



萬元·



房,八百多尺十八萬餘抵買。



1438 W 53 街最搶手地區 三房雨廳木地板自住或改 建價百萬元新屋,售五十 九萬八千八

> 營業代表: MAY ENG

伍黄秀苏

低市竹

張祥瑞

874-2101

PAUL TSUI

徐松龄 327-9322

種手續

保險·

費康· 本公司服務時間 星期一至星期五

九時至五時半

職員懂台山、

闡語、中山、

廣州、潮州、 英文、越南等

星期六·九時半 至四時。

化,醫藥

JORDAN ENG

733-5741

DAVID TIONG

Pager 650-1394

代理ICBC汽車

燕梳及牌照名

代理房屋 像

代理商業樓守

·代業主管理商

業樓宇栢文,

房屋各種物業

, 代收租金,

經驗豐富,專

業水準,手續

,栢文及生意



好為自己

風和富有正義感無疑是的情況。江媽媽勤勞倫的情況。江媽媽專門乘納期間,江媽媽專門乘納期間,江媽媽專門乘納 親母位五其及來恩周

16.

安淮自寄 鳳九秦

模、愛見了毛

了盛寒特生一碑後的剛為了,大法。「還學僅學師一一的的意日的,來氣正官顏要鸞,特吃經科給嚴問,雙家大給那筆增又勢不清真他練他別小常教大護先 新宴鸞家天鋒添讓來阿正卿寫顏先是灶給育營,生

用於液晶顯示器、切成各種形狀後・四為半年至一年・

權的,是盎

這對法國血 統的兄妹,他們全不放在眼內。

杜謝納兄妹信中寫道: "你們不高興我們到 德國去接受我們捷克教練瑪丁·斯科特尼基的訓

可是法國報界也很坦白,沒有捏造"當年法國如 何慧眼識英雄……"之類。當時的溜冰協會總書 記,還常常用懷疑的語調,來幾句: "是嗎,在 德國受訓的加拿大人!"直要三年之後,法國當 局才真正接受了這兄妹倆。

一九八八年,伊莎貝膝蓋開過三次刀。背痛 扁桃腺受鏈球菌感染。幾個月中,膝蓋要注射

四月份,他們會作傳統的世界冠軍巡迴表演,周遊德、法 瑞士三國。五月份,是伊莎貝的婚禮、蜜月。她未來丈夫是 他們所有得獎舞蹈的編舞者。六月初,又要開始投入訓練,準 備明年法國阿爾伯維爾的冬季奧運會了。至於生小孩,她說不

哥哥呢,他打算回到渥太華郊區老家,好好休息,釣釣大 三文魚、鱒魚。未來他們會成為職業舞星,卻不是《冰上假期 》那種大眾化娛樂。(完)

(附圖:伊莎貝說:

查詢雷話: 689-4848

JOHNSON HO 住家電話: 278-7870

直接降呼:667-7393

會難逢。

〇北本那比、喜士定大街,遊

樂室生意,包括電子遊戲機

桌球等等, 賺銀生意可以申

請取消條件投資移民,僅取

價十六萬五,兩年翻本,機

〇座落山 子梳夾一街,繁旺地

區,超級市場生意,日營約

一千,架撐齊備,租平批好

取價五萬九,抵買之至。

O MEIROTOWN 地王京士威夾威。

靈頓交界,著名什碎唐番餐生

意,二百餘座位,經營廿餘年

,年營近百萬,東主退休割愛

〇 CHILLIWACK 市中心唐餐生

ODOWNTOWN FOOD FAIR 人山人

海,日本快餐生意,十八萬。

〇列治文,西餐 KARACKE 生意

,年營六十萬,**\$** 159·000。

意連實業,取價十九萬。

出讓僅取價廿五萬。

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

協助取銷條件簽証。

生意保証即有入息。

投資5萬餐館行業。

律師簽約保証購回。

座落東區魯拔街 RUPERT 大 街夾廿二街,四十座位,咖 啡唐番餐生意,租平批好, 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 日營二百餘,大減價平賣, 東主已辦妥移民手續,蝕本 急賣,取價二萬餘,抵買之

O DOWN HARBOR CENTRE 地下

快餐生意,急賣,取價五萬

〇工業區咖啡餐室生意,夫婦

〇四十座位炸魚咖啡餐室,

市,捷足先得。

餘。

拍擋大減價,萬九,平通全

3883 魯拔大街,取價二萬

\*東區,蘭夫街夾一街,洗衣機

\*本那比柏文區唐餐什碎送餐兼

堂食年營卅萬,經營十餘年,

揾銀生意,取價八萬,急賣。

\* CAMBI F旺街近戲院,麵包、

西餅舖生意,取價六萬餘。

大街, 粤菜唐餐館

式拾萬。

\* CA MBI E 夾 KI NG ED WARD

位粤菜海鲜酒家生意,年营近

百萬,新裝修,長租約僅取價

\*百老滙東街近菲莎大街二百座

生意平賣,取價萬二元。

萬四。

0 畝

剪切池

前QCI生,滙萬超一開樓 十房卅下 · 一九两座

STELLA LEE

五良日百、餐位 百機做八請有近 開有 樓。五 旺遷千座價廳水 價四

區價,位 三壺

THOMAS C. WONG NORTHRIDGE B.Sc., R.I.(B.C.)

住宅:298-2961 電話: 327-1111

△列治文 栢文,城市屋 市心二年三睡房 1790 平方呎,兩車房, \$ 196.000

市心,新栢文,二睡房單位由\$ 134.800 起有多間

出售(包GST)· 砵拿備喜士定旺街,餐館,咖啡室生意,枱位卡位 共72座位,舖後廣大停車場,餐房、廚房設備一

流,有全酒牌,鄰近栢文區,商場,東主經營多年 現平讓 \$ 59·000 · △西區樓宇 西區 OAKRIDGE區,四睡房豪華大屋,全新香新,地

58X147,內街,鄰近著名中學 CHURCHILL HIGH SCHOOL \$ 588.000

△本拿備房屋 GOVERNMENT ROAD 地區,內街,三睡房,20年新, 地 77·5 X 120、鄰近新屋區, \$ 265·000

大衆實業公司 李 POPULAR REALTY LTD M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2 公司: 436.1888 住 宅: 298.8988

只舖

Jim Lee B.A.F.R.I. (B.C.) 傳呼機: 645.9085 △雜碎餐館,溫埠市中心,50.座堂食及外賣送餐有 。全酒牌,店主離幽急質,價六萬九千。

△中西餐館埠仔,NELSON B C,有全酒牌,108 座,樓上有二睡房單位住退休割愛,生意叫價 五萬五千連實業,叫價 21.萬5千。店主可幫貸款

△美容院急賣,雲東區有12工作座位,三個洗頭台 ,四個乾髮機,可自做和租出工作座位,價1萬 3千8,店主可以幫助貸款。

※肉食公司,高貴林區商場內,日營八百 餘,叫價三萬九。

※汽車修理店,工具齊備,店主有大份人 工支,生意有發展前途。

※麵包餅店,宜小家庭做,生意賺錢,店 主有大份人工支,退休割爱,可培訓。 ※花舖賺錢生意,每月做大約八千,租平 ,每月租金僅\$375,已經營多年,老 字號,叫價三萬五千

※餐館,近市中心,五十座,晨七晚四, 生意穩定,每日四百元左右生意。 ※小型西餐館三間,十六、廿四和廿六座

工時好、租金平,宜小家庭經營,叫價 一萬八千至三萬四千九。 ※女士及兒童服裝店,雲東旺區,店主雕

國,叫價一萬餘。

※美容院,雲西區,前鋪後居,店主已經 營二十餘年, 因年老退休出賣, 生意穩 定,租平叫價二萬二千。(月租僅\$785)

※士多銷數間,大溫哥華區,有64 有前鋪後居的, 叫價由一萬元起

※中形雜貨店,雲東區,生意每日約一千 五百,售货面積四千餘呎叫價七萬五千 四睡房住房出租 \$ 1.125.00 代客管理房屋物業·收費從廉

SURREY DELTA 素里 NRS地產公司三角洲 NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

9360-120 ST., SURREY V3V 4B9 施學全



PAUL SHIH 公司:581-4601 住宅:596-9570 傳呼:650-6388 房屋買賣及出租管理

—能操流利國粤潮語 一一九九一年度MEDAILION CLUB 會員・ 一一九九一年度 DIAMOND CLUB 會員 ·

△ SURREY 30.年,一手西人屋主好屋,二層三房一 廳,地庫可再做二房,地 62X139,保養一流, 近 93 年 SKYTRAIN 總站,好價\$ 149.500

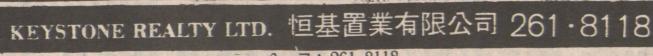
△ SURREY 17.年二層屋,五房二廳,上下有廚房, 可分租,地大 60X131,近 GUILDFORD MALL, 有巴士及中小學,自住或出租都好,價173.000

~ Surrey十八年一手屋主,兩層屋,四房二 廳,上下有厨房,可分租,巴士直達 Scott Rd 快車總站只五分鐘,購物十分方便,有 中小學,安居好屋,價\$159,900.00

~ Surrey一層翻新平房,三房一廳,一千二百 五十呎, 地 63×120 全新屋頂, 現有租客收 八百五十,Newton 好區,近 Superstore 及

巴士總站,好價! \$129,900.00 請快電! ~ Surrey十三年四房二廳,二層地60×128,上

下有全厠, 近 Superstore 及理工學院, 地點 一流適合自住或收租千一元,好價,好價! \$ 148,900.00



〇列治文發展區 FRANCIS 夾

GARDEN CITY 街角,超級市

場生意,年營五十餘萬,東

主經營十七年擬退休,樓上

一聽四房,寬大宿舍,家庭

式經營,至爲理想,僅取價

十三萬,適合創立移民及取

〇京士威大街,經營廿年著名

48.座位唐餐飯店,退休急賣,

僅取價三萬九,抵買之至。

意連實業,取價卅萬。

〇列治文區,著名芽菜廠,生

〇十五街近緬街,常滿十六組

入息栢文大廈, 淨回報率超

過7%,取價百另五萬,投資

消條件。

保值好機會。

## 彭太 BECKY PANG

- △溫哥華 FRASE VIEW 大屋, 地59 x 138 ,屋大4800 呎,三年新,九房,環 境清靜優美,開價\$50.餘萬。
- △溫哥華 ENGLISH BAY大樓,十八樓, 全海景, 對面沙灘, 二房加書房, 只 售70.餘萬。
- △烈治文大屋,建築商只估半年,地大 66X130,屋大 4600 呎,七房,有 SALINA, JACUZZI, 近Na 3 ROAD, 交通
- 便,環境優靜,開價\$499.000。 △烈治文士年屋,三房,地 50X110,保 養好,光猛,雙車房,只售\$239.000 △本那比,上四房下二房,兩廁兩廚房

,有車庫,開價 \$ 220.000 地大 50X114

家: 275.2147 傳呼機: 650·8862

## 商業盤:

- △本那比商場,每年收入26.萬,有各行 各業如銀行,油站,餐館,藥房,超 級市場等等, 開價三百館萬元。
- △烈治文, C-6地,可建酒店或各行 業,地 103X303,開價\$1.180.000, 對面爲 LANSDOWNE MALL。
- △烈治文老字號中西餐館,高利潤,易 做, No.3 ROAD, 生意旺。

格側派一日期的期治

朗、學年活佛根 學集

把的六西指三

有廿多小時之前, 在返回加拿大後只 相信吴約翰

域多利警官羅

有個多月之久。 顯然曾在美國旅遊 類為自己人。

明,此中心將教導 該網絡所配製 該網絡所配製

(温哥華訊) 以務員已投票,贊 成在本年夏季罷 工,抗議政府在二

中,該聯盟的十七 程期一稱,在决定 是期一稱,在决定

本 田,香港商務印書 田,香港商務印書 田版教科書,至八 出版教科書,至八

共因國七澤到前天央十

展室。 是每一個中國來說第二個中國內國建設起 是每一個中國來說第二個中國建設起 人的 一個中國建設起,

前身上携有台灣當被捕時,吴

吴某已返回香港,

吴約翰經已逃 當拘捕令發出

失踪的案件有關。

1991

少年活佛

一會見是在中南海 調解地區衝突語進行了 一會見是在中南海 一會見是在中南海 一會見是在中南海 一會見是在中南海 一會見開始, 一會見解始, 一會見解始, 一會見解始, 一會見解始, 一會見解始, 一會見解始, 一會見解始, 一會見解始,

APRIL

是,新瀚的變色鏡,挺括的西裝,黑亮的皮靴—看着這位身材魁悟、臉膛亮的皮靴—看着這位身材魁悟、臉膛帶不迫侃侃而談,用流利的漢語向記者講述自己從轉世靈童到西藏自治區者講述自己從轉世靈童到西藏自治區格魯派錄爲四大呼圓克圖之首,四十格魯派錄爲四大呼圓克圖之首,四十格魯派錄爲四大呼圓克圖之首,四十格魯派錄爲四大呼圓克圖之首,四十格魯派錄爲四大呼圓克圖之首,四十十五零年,生在拉薩剛滿三歲的丹格魯派錄爲四大呼圓克圖之首,四十十五零年,生在拉薩剛滿三歲的丹

優良而被選爲少年活佛班的班長。 「從三歲到十四歲,就都是在寺院裏 要念十至十二小時的經文,看到寺廟 要念十至十二小時的經文,看到寺廟 學之一種新生活。」 中,他感受到這些人的善良與真誠, 地方柱。「文革」之初,十八歲的熱 是周恩來總理曾握着他的手說的那句 是個數數服務衆生的

0 友當策解的

社電) 據美國華 文報紙報道,北加 里福尼亞州著名的 史丹福大學最近成 立了中藥科學研究

靈們

之久,在中國文化 等外科駐院組醫師 等外科駐院組醫師 等所用已有四千年 文化

多項欺騙罪名,涉

多元大部份爲電腦頭支票,購買四萬

設備的貨品

六月在域多利大學 當時是二十歲的林 當時是二十歲的林

省府將撥三百廿

## 該香港人爲廿四歲的吴約翰,是于星期日早上在黨近被捕。已在域多利監房被扣押。(域多利訊)一名香港人因被控于差不多四年前在此間謀殺一 四年前在域埠殺死

邦政府的罷工,可 有份,對罷工之支 有中的四百多名代 會中的四百多名代 多中的四百多名代 香港現缺乏 不過,有若干

着全加拿大的聯邦 在夏季舉行。

中美留學生交流項目交換了意教委主任李鐵映會見卡特,雙

**喜名成員,有百分** 李罷工。

電)香港商務印書館董事館經理業總計事中,中文教科書中,中文教科科書中,中文教科科書中,中文教科科書中,中文教科 商務印書館總經理稱 基雄稱,母語教學 是提高文化質素的 最有效方法。因此 一中文書籍尤其是中 中文書籍尤其是中 中文書籍尤其是中 是發揚傳統,提高

江澤民會見卡特

教科書的編寫須適期面臨的另一個難

書館每套教科書都 不能完全委托內地 所務印 市務印

聯與廠加合中現了

争取應得退稅、減輕負担 請:電 433-6229 或:254-3007

效快速,逢星期六上午及下 午設班,有意請電322-5569 NANCY 洽。

化粧品創業 創立自己的事業,推銷化粧品 需本不超過三百五十元,即可開 始。改善目前收入的最佳途徑 欲知詳情請電 290-9875

467派亞街 利橋貨倉對面 左邊積善街 灰 JACKSON ST. V6A 2G3 占卦算命 安 龍

周愛權視光博士

設立

中

身的事迹引爲自豪:「五世熱振是忠獨的事迹引爲自豪:「五世熱振是忠獨,有寺廟、經堂一千四百餘座,僧居已推護黨的領導,是社會主義,而是合法的領導,是社會是一千四百餘座,僧尼已推護黨的領導,是社會主義,宗教不再是統治階級壓迫人民。當然,有空他也去街頭的開展上發達。 當然,有空他也去街頭的研究。 當然,有空他也去街頭的甜茶館與了解反映僧俗的意見要求,檢查宗教不再是統治階級壓迫人民。 當然,有空他也去街頭的甜茶館與一下一下。 當然,有空他也去街頭的甜茶館與一下一下。 當然,有空他也去街頭的甜茶館與一下一下。

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS** 

> **TELEPHONE 685-8231** 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send selfaddress return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

出租郵箱,代客保管,廿四小時 服務,有電話查詢,代客郵寄或傳 傳真服務, 9-916 W. BROADWAY 電話: 737.7113

EXPRESS MAILBOX SERVICES

私家郵箱服務

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 麻麪旗花 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820 PHONE 684-9820

林林进

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

(1981)

GIM LEE YUEN LID 47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

CES 685-9743

## **GRANVILLE SAVINGS** AND MORTGAGE CORPORATION

CDIC MEMBER 定期存款最高利率

我們有操流利中文的職員誠意為 各位服務,歡迎查詢. #290-1040 W .GEORGI A VANCOUVER B .C V6E 4HI

電話:(604)682.2694 傳真: (604)682.4840

Kwangchow Restaurant Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

信茗華正 譽茶筵宗 保美小粤 証點酌菜 歷水品食 史準質在 悠一優廣

YIN LONG CO. LTD. TEL:689-7324

雷地逢門老須荳銀到即園燒 話址星市少鮮,絲冷日口腊 期批咸凍木卷凍由新肉 6五三發宜,須,飽台鮮食 可皮芝點灣蔬, 9五息任 即,蘇。頂菜中 歡 蒸壽湯 好,西 7亞 迎 公生什 即桃丸 司菓貨 3街 ,無毛 運,,

KEEFER BAKERY LTD.

217 Keeler Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL. 685-2117 華

KROFTEN FOODS

a subsidiary of Keefer Bakery Ltd. 5049 JOYCE STREET, VANCOUVER, B.C. V5R 4G7

PIt: (604) 438-8708. The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFEWAY Canuala Seterore Limited \*

- 15 STONGIS - Superstore

鷄尾飽 奶油飽 蛋撻 叉燒飽 咖喱牛肉飽 合桃酥 椰汁年糕 咸水角 家鄉年糕 蓮蓉煎堆 賀年花生酥角 賀年荳莎酥角

Coconut Honey Bun Cream Bun **Egg Tarts BBQ Pork Bun** Currie Beef Bun Almond Cookie Coconut Cookie Bran Muffin

Blue Berry Muffin

## 廖盛炤學院

SING JEW LEW COLLEGE

## 響 生 簡 章

本學院由本年四月份開始增設國語班,歡迎報名入學

上課地點: Britannia Community Centre 1661 Napier St., Vancouver, B.C.

久流厚州

上課時間:由四月六日起每週星期六下午一時至三時

費:全年\$110元,分兩期繳交,即每期\$55元, 由四月至六月只需繳交\$33元。 即日開始接受報名,請於辦公時間上午九時至下午五時到:

> 1456 E. Pender St., Vancouver B.C. 或致電: 253-4566 查詢



加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia

Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

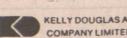
賜股減抵學別燕電東低押教之梳 表保,和金有有 歡險退意, 不三 迎,休外家同十 蒙蓄險保凡之 垂金入險對經詢,息,兒驗

· 生保房女 ·

人 伍 高級代 理

Extra Foods+

the Fairway HYLOUIE



為雙性人村。 為雙性人村。 為雙性人村。 海 百戶一千 一個陰陽人。 個陰陽人。 個陰陽人。 個後陽人,幾 個孩子就 個孩子就 個孩子就 個孩子就

16, 1991

瑞典選購先進軍心

地位穩固

確保中立國

聞

蘇猶太

洛茲在記者招待會上說,德國的歷 洛茲在記者招待會上說,德國的歷 的問題傷透腦筋, 國家移民當局合作協商解決這個問 難民中心內,據說,柏林政府將與 出境。他們大部份目前居住在收容 出境。他們大部份目前居住在收容 勞利

其實, 量額的差異颇大,例如特別內藏, 自於器官組織的不同, 亦許多食物的膽固醇食物。實際上,小蝦米和蝦子的含量亦比猪肝,小蝦米和蝦子的含量亦比猪肝,小蝦米和蝦子的含量亦比猪肝,小蝦米和蝦子的含量亦比猪肝,如果米和蝦子的含量亦比猪肝,如果米和蝦子的含量亦比猪肝,如果米和蝦子的含量亦比猪肝,

杏林隨 

會繼續發展。對視力的影响視力,這如果它變爲混濁而影响視力,這就是白內障。
常見的白內障。
對整個品體混濁,的起於更完成的人類,
對整個品體混濁,的起於更完成的人類,
對整個品體混濁,的起於更完成的人,
對整個品體混濁,的起於更完成的人,
對於學完成幼兒,由於學完成幼兒,由生下來瞳孔內可發現有不見東西了。

「類是先天性白內障,見一般不可能是一部份混濁,漸漸發展 筆 大。

角膜混 體炎之後。檢查可見晶體混濁呈發於眼部其它疾病例如虹膜睫狀第三類是併發性白內障,續

致使肝腎精氣不能上榮於目,引為是由於年老體弱,肝腎兩虧,認醫學上「圓翳內障」的範疇,認對於老年性白內障,屬於中壓升高等等。 晶體混濁 濁,瞳孔粘連、變形,眼 並有其他眼部症狀,如 覆盆子 蜂蜜 克絲子 五味子 草前子 蒺茯苓 山藥 山萸 菊花

起晶狀體代謝障碍而成。 起晶狀體代謝障碍而成。 **視力模糊** 白内障 石决明



乳頭出現不

時至今日,由於 藥物治療和外科手術 等物治療和外科手術 等別現癌,使痊癒人 數增加達三成,而且 發現乳癌,使痊癒人 數增加達三成,而且 大多數患者更無需進 大多數患者更無需進 大多數患者更無需進

適 選 化或經常感到不 现 是 化或 經常感到不

,而以色列進入德國之 在德國之德國之 過去幾年 過去幾年 居。是求 少了,每年至少應接受二萬五千人與意收留一萬名鑑太人這個數目太東要求政府破例允許這些蘇聯猶太

決的問題,因為這些蘇聯猶太人在 森沃特說,政府承認這是個急需解 柏林移民當局的一名發言人費 人謀求移 民

拾 肥已成時尚,惟是有 一些人卻對減肥飲食方 一個存在不少誤解,舉 食的誤

低血糖症等就是

解 

乳癌的方法

。各酒店已告爆棚, 國際、國內航線班機 生意滔滔,應接不暇 大國庫。但是,旅遊 業人士稱,開展這項活動的目的 是為了促進旅遊業發 年的真正目的是旅遊 業人士稱,開展旅遊 業人士稱,開展旅遊 業人士稱,開展旅遊 業人士稱,開展旅遊 業人士稱,開展旅遊 整業打下基礎。 在亞洲一些地方 旅遊目標轉向印度尼 旅遊目標時向印度尼 於遊 大面距,從而使它的旅 遊業行工基礎。 

是大規模的衝擊。但住旅遊業的衝擊。但但底遊業的衝擊。但 之畔,國土高度低於 海平面,以前飽嚐水 浸之患。在膠鞋、塑 料鞋未曾問世之前, 木鞋是抗水的最好鞋、塑 然跟木鞋打上了交道 大人早 以前飽嚐水

印尼促進旅遊發展 (英) 伊麗莎白・皮薩尼

与服婦

華穎節譯

嗎兒胎響影會

受是别特,的别分有是段階的同不,響影的兒胎對药服婦孕 。期死生的命生小弱是说可,天數十精

萬不可亂來了。 美國的一份調查指出、嬰兒出 達百分之二至四的。當然,這是連 很細微的異常也包括在內的了。這 很細微的異常也包括在內的了。這 有分之三。由染色體異常而引起之 畸型,則就佔百分之三,而由遗傳 時型,則就佔百分之三,而由遗傳 因子所產生之畸型,則佔比率之百 分之二十五。其餘的百分之六十五 至七十,則是原因不明的。從這裏 可以看到,因藥物而招致之畸型, 可以看到,因藥物而招致之畸型, 可以看到,因藥物而招致之畸型, 可以看到,因藥物而招致之畸型, 可以看到,因藥物而招致之畸型, 時型性則不是發生在這個時期內的 疾不說,這個時期,藥物對於那 受精卵的影響,可說是生或死的關 係、要麽,它可以將那弱小生命致 於死地,要麼就是毫不相干,其致 於死地,要麼就是毫不相干,其致 於死地,要麼就是毫不相干,其致 於死地,要麼就是毫不相干,其致 於死地,要麼就是毫不相干,其致 於死地,要麼就是毫不相干,其致

長壽維生素 是維生素 B12—— 長壽維生素 B12—— 長壽維生素 D12—— 長寿維生素 D12—— 長寿維養 D12—— 長寿維生素 D12—— 長

到藥物對胎兒的影響問題,但若自己使用藥物時,那你就千須可能出現高血壓,有可能常犯便秘等。醫生使用藥物,當是可能發生的吧,更且是孕婦也可能因懷孕而引致疾病出現的影響問題。但是,這又似乎是不可能的,因爲輕者是傷風在懷孕期內,當然是最好不患任何疾病,那就不必考慮藥物 

途用因啡咖

道的。但我說咖啡又是一種鎮痛劑大夫,咖啡因確有加强鎮痛效果的功用的。頭痛、手術後疼痛,你一定得的。頭痛、手術後疼痛,你一定得的。頭痛、手術後疼痛,你一定得的。頭痛、手術後疼痛,你一定得的。頭痛、手術後疼痛,你一定得的。頭痛、手術後疼痛,你一定得的。頭痛、手術後疼痛,你一定得的。頭痛、手術後疼痛,你一定得的。頭痛、手術後疼痛,你一定得的。頭痛、手術後疼痛,你一定得的。頭痛、手術後疼痛,你一定得的。頭痛、手術後疼痛,你一定得的。可以治療癌症之時,若同時又給予一些咖啡因,但我說咖啡又是一種鎮痛劑大夫,過過多就不宜了。 

有一個很古老的故事,傻仔結婚,封建有一個很古老的故事,像仔結婚,封建

解誤理生對

MASTER

MULEO

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理

關伯興 PAH QUON

## 公司電話438-816



1990 6 YEARS

謝煜贊 DON QUAN

公司: 438-8161 住宅: 420-4665



六百餘呎,十萬元. 價平急賣 \*近LOUHEED MALL二睡房 柏文, 將近完成, 有景

六樓近SHOPPING及搭車

只售 S 155,000



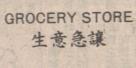
\*S38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR \* 雲東廿二年新十二組柏 文樓,易打理,叫價只 八十餘萬元 DON



·99年長契約地·雲東 最高尚區。星期日開放 2 4 · 明價 \$ 238.000 o Don Quan



\*南本地比近METRO TOWN四年新大屋有 三厨房五厠, 地大 50x 190 特别屋 叫像589,000



西區 FALSE CREEK AREA 大約5000呎 每年生意百餘萬 價S150,000 請電話 DON QUAN

▲東區: 4649 Ravine,

全翻新共四睡房。急賣



豪華新屋,有風景,三大睡房四厠所



好似公園,交通方便,開價卅二萬八

RM 4柏文地,99×122近學校 及公園,巴士,位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.

DON QUAN 438-8161



業主急賣,只叫S318,000,三睡房另 全土庫, 地大 50 172 呎 DON QUAN



暖五地 D統房 新 價 只像卅

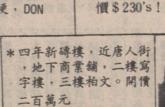
島保共本



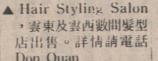
\*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區, 新地毡 屋頂,交通方便,近GOLF COURSE,現叫 **僚只S308,000** 



下一睡房, 雨廚房雨厠 所,出入方便, DON

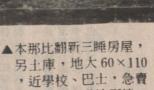


▲ New West. 西餐館, 位商場內,130座位,全 酒牌,生意額\$45萬!





▲本那比靚屋,有泳池及 MI \$ 298,000 ° Don Quan



城市中心景,

譚振威 PATRICK TAM

\* OPEN SUN 2.3 0- 4.3 0 東區新屋 2217E 35thAVE. 叶價

\$368,000 DON

屋列治區 26年新共五睡 地近商場,巴士

房, 地大61×138, 單邊 DON QUAN4388161



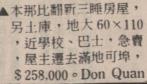
共六睡房只廿幾萬元



ADANAC 九年VAN . SPECI AL共五房



風景,地大60×148,只



關子平

ALAN KWAN

住宅: 321-2496

公司: 438-8161



風景地,雲東尾兩睡房

屋33×122L0T有山水橋

公司:430-6655 住宅: 433-2389

△素里市 88 街 15044 號 15.年新屋,上層三房一聽,下層 一廳二房,有浴廁,地63.X 120 呎叫價十五萬餘元。

△素里市 88 街 15052 號 15.年新屋,上層一廳三房,下層 一聽一房,地63.X 120 呎,急售十五萬餘,有商量。 △素里市 122A 街全新大屋 3400 方呎,七房四裕廁,熱水

式暖氣,地大,叫價廿四萬餘元。 △本那比16.街全新豪華大屋,3981 方呎,八房四廳,熱 水式暖氣,按摩浴池,地58.X 125 呎,叫價卅九萬餘。

△本那比 BYRNE 一畝農地連三房屋,叫價廿五萬元。 / △本那比14.街投資屋,上四房,下層一應一房,廚廁俱備 ,屋地50.X 120 呎,叫價十八萬餘元·

△本那比 VENABLES 街,36.年屋,上層二房一廳,下層二房 二廚,33.X 122 呎屋地,叫價廿二萬餘元·/

△本那比 BELLWOOD 高級石屎栢文, 924 方呎二 △溫東七街二房栢文,895 方呎,二廁, 房二廁,環境優,有景,售價十三萬餘元。



KENNETH KWAN PAUL KWAN 住宅: 435-7257 公司:430-6655 公司:438.8161 住宅:438-1484



★北雲商業七伙租户年收五萬七售\$889,000 ★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售\$665,000

★2195 HARRISON DR. 7000 地, 靓景, 開價 \$ 275·000 ★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價 \$ 175·000

★7752 - 17TH AVE. BURNABY 50×120 開債\$ 175•000 ★956 CLOVERLEY NORTH VAN \$ 250•000

★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地,售價 \$ 170·000 ★★另各類生意,商業舗等適合投資移民。



\*北本汝比,四 5 睡房柏文,高層有 60 70 呎。可提

\*北本拿北 CAPITAL HILL

66×122呎大地,四十年新靚

\*東區近 SOLD 10二房一廳 有土庫 SOLD 3,000

\*北本拿比近BRENTWOOD MALL,

七年新高層二睡房有景柏文,

交通方便,開價 S 148,000

\*雲東域多利夾FRANCES街,全新

豪華二睡房有景柏文,870多

平方呎。只叫價\$159,000

屋,共四睡房只售\$280.000

供93%核2、只售\$126,900

Shaughnessy:1451 西40街・\$118萬

▲著名則師精心傑作,新穎設計,美侖美奐, 坐北向南,室內實用面積超出四仟呎,五大睡 房(四套房),室內設計品味挑選,兩座樓梯 ,地底暖氣,桑拿房,蒸氣浴,麻石酒吧,八 人按摩浴池,高級享受,24K 鍍金燈飾,防 盗系統,設備齊全,傑出之作,鄰近名校,自 動花園灑水等。歡迎參觀....請電鍾良炘 Tom Chung 2 438-8161



林建熙 住宅:298-1551 KEN LIM

★4341TRIUMPH:T本汝比, 六年新屋, 六 近小學, 公 國及商場 ○ 10,000 ★789東5 · 温寿華, 地36 ×110近小學, 開價\$229,000

★111東片街二層高商業樓·自 用或收租·S/1,250,000

△ 4492 WELWYNE 33.X 123 地大屋內很清潔漂亮,三層屋 共四個房兩浴室,步行幾十步便是京士威大路,交通 便利,叫價\$ 208.000 請電黎生約睇屋。

黎偉業

\*素里10 ACRES 地,近 LANGLEY

\*素里 5 ACRES 地連屋,有發

展潜質,開價\*248,000

50×170 D:房,總面積約250 COP+新,業主急讓

\* KI LLARNEY 區靚屋,大地

只叫後3518,000請選價

\*東區 DUNDAS 街錄影帶生意

\*北本拿比洗衣店生意,價平,

\*西四街洗衣店生意穩S34,950

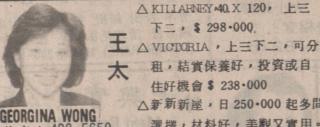
鄰近柏文大厦,

只售818,995

只叫债 865,000

中心, 價 \$285,000

公司:438-8161 住宅:437-3339 △ 3587 MATAPAN CRESC VANC· 一年新漂亮大屋,有景 共八個舒適大房四個浴室,蘭菲高區,叫價42萬左右



GEORGINA WONG 住宅: 438-5650

傳呼: 686-2809 生意出讓 △補鞋店數間,生意穩定,

一萬餘以上。 △ 乾衣洗衣生意, 東區或西 區三萬元起。

期

開價四萬八千。

鄧漢雄

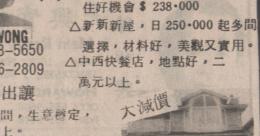
**GORDON TANG** 

251-9043

686-2732

住宅:

傳呼:



」芽菜瞭生意,顧客穩定, 高桂林近購物中心,三房

地産投資・房屋買賣

免費估價・國粤語服務

△東區結實屋有親花園果樹, 49·5 X 107·5

上層兩睡房,土麻完成三睡房,胸廟齊

全,3353 PARKER ST近 RUFFERT 街。

△木拿比 4105 UNION STREET 特色港 OLD -

△本拿比 4848 FAST FFIDER 街龍屋,地

33 X 122, 上層二睡房, 土庫完成, 廚廟

△東區近 MAIN 及 FRASFR 街角光猛實用視

屋,上二下二,土麻有厨房浴室,自住

或投資佳宜,業主急售,\$17.萬餘,散

△本拿比 METROTOWN 全新 CRYSTAL PLACE UNIT

1704 高層 CNE HELPCOM 格文歐鷺 DOWNTOWN

北連,西徑全景,六件電器齊全,近成本價

齊全,近中小學校,交通方便,好價錢,

沂學校,購物,交诵方便。

HYLAWS,保養一流,地33 X 122,上三

下二、房間硬木地板、土麻完成連廚廟、

△ KILLARNEY 40. X 120, 上三

租,結實保養好,投資或自

下二, \$ 298.000.



租平,廠房大投資良機,廳,設計高雅,專人內部裝 修,雨年新,包五件近新主 要電器,開價\$ 190.000



PAUL WALESCH 588-8694 590-5177 影視音響生意讓 專營修理電視機,錄影機,音響器材 及其他電器



楊棣銘 THOMAS YANG 住宅:327-7131

三件頭浴室,熱水保暖,Stucco外牆 ,柏木屋頂。完成土庫,有二客房及 大房,地點好。由名建築師起建。 **開價廿四萬餘**。

-- 6726 Culloden

×122,兩層共2900呎

6806—123A ST

十二年新,地大47

,正層三房,土庫二房,叫價\$369,000

三睡房,特大家庭室,客廳,飯廳,

九〇年營業額達六萬八千餘。開價\$55.000。



BALDEY NIJJER 325-7516, 438-8161

傳呼:667-9322

△ 1733 E 41. ST 乃初次購屋者千載 一時之機,地點適中近學校,巴 士購物,只叫價\$ 149·000。 △ 4732 REID ST 低買靚屋,五大 房兩大廳,一位,米仔牆近29.街與下戶上及 SKYTRAIN 叫價 \$ 209 · 000 °

△ 3645 FRASER ST RT2 ZONNING, 樓上四房兩廳,樓下二房一廳共 收租 \$ 1.240.00 只開價 \$ 179.000 △西區海景城市屋 1288 W 7 TH, 樓面 1250 尺叫價\$ 238.000。 △西區八街 102 - 2412 ALDER ST 兩房一廳,洗衣房BALCONY新裝

修,有景,叫價\$189.000。

## 忠誠服務·免費估價

## 加拿大信託實業公司

每單位奉送:

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL VANCOUVER B.C. V 6M 3W5

Canada Trust Realty

周建輝

**AUGUSTO CHOW** 

住宅:

254-2366

傳呼:

735-3668

經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN

不容錯過。

抑電約參觀。



公司電話266・4155

何文漢

RICKY HO

298-6468

650-025/

住宅:

傳呼:

TONY WONG 黄漢 公司:266-4155 住家: 876-2335 傳呼: 686-7887 △全新兩睡房栢文,近 Granville 夾70.街西

, 叫價16.萬·低買!

3439 東 43 街 ( KILLARNEY ) 超值全新城市屋

面積:1340-1533方呎 三睡房兩浴室 售價 \$203,000 起

• 名貴雪櫃、電爐 • 煤氣壁爐 ·地下安全停車位兩個 ·私家平台花南

△七年新 Van. Sp. 33X122 叫價 \$ \$308,000 △四組栢文 RT6 西區 十一街,地50X122



・地點一流 ·毗鄰鱗物中心、公園

·巴士直達到唐人街 歡迎參觀比較 週末開放

住家: 275-9859 傳呼:686-6788 下午2一4時 △西六街 Kitsilano 升

叫價廿餘禹·

余

超

常

△ KINGSWAY 近乃街街業年 屋地 RT-7 租五萬四,地點適中, 前後升屋, 暫租後建, 叫價七十九萬·



隔鄰新建

Leader Club 686-0900

屋,地大66X103 \$ 189·000 △ 4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122.5 \$ 372.000

△7183 STRIDE AVE BBY 兩睡房一層

△ 2412 E. 33.街兩層共四睡房,交通 方便\$ 205.000

▲5350 McKINNON ST. 七年特色屋三 睡房樓上兩下廚厠全\$285,000

▲ 4668 WALDEN ST. 廿八街及緬街 特色屋 \$305,000

▲3831 VICTORIA ST. 一年新二睡房 上雨下,\$318,000

\$ 320.000 △ 3015 FRASER 街共四睡房,可分租 \$ 19.萬。

△ 275 E· 65.街一年新,地 33X122



Pager: 586-6699 PETER CHAN

△東區 OPAVELEY 及城多梨 > 溫哥華 特式屋,上三睡房,下二・二廚廟 保養一流,價23.萬餘。

△東區27.年屋上三陲房,下三房,二廚 脚,33 X 122 地,VENCIBLES 及域多 梨,油木地板, 保餘一流,\$245.000

受得也體現了他們的文化和情趣,拾餐讀者。
是像大拇指那麼嬌小可愛。開始我總是像大拇指那麼嬌小可愛。開始我總是來一樣,有米蕊、皮,蕊上有米米。是像大拇指那麼嬌小可愛。開始我總是像大拇指那麼嬌小可愛。開始我總是,我在一夜總會中見到泰大,我在一夜總會中見到泰大,我在一夜總會中見到泰大,我在一夜總會中見到泰大,我在一夜總會中見到泰大,我在一夜總會中見到泰大,我在一夜總會中見到泰大,我在一夜總會中見到泰國所不樂,是不大。

香炸我息蕉得一不

精米粉做的,顏色是更淡的粉緑色。展開绿色成立體多角形,僅有乒乓波的大小,是用 花汁浸染的粽子:在一位泰國朋友生日的 四 香蕉包上一層糖衣,果肉卻因此有點酸。 如 原來果肉中的甜汁經油炸後全溢出來,給 一吧。 用花藝術一樣講究 一吧。

工商樓宇

ASSOCIATES

海濱

大厦

內外裝修 大小工程 無任歡

電話 430·5062 傳呼 631·9758 李振强洽

東盛建築公

學壓力杯,讓口渴的 了。 (平) 獨特裝置已經發明空上飲可樂

16, 1991

量不足,

> 園藝服務 Landscaping

剪草 修樹 錫樹 整草堂 銷樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即 (POWER-RAKE) 請電湯255-1578

**RON BOULTER** 

RES.: 224-0944

· 我的關係,該 一。但在信奉

收費相宜

電話874-8216

Alberni Place, 738 Broughton St. 有海景、山景及市景,可望到夕陽西 下,帆船遂波船駛。二千五百呎,有 三睡房,二個半浴室。誠屬西區尾最 靚的栢文大廈。即可入伙。開價 \$ 698.000



Main Realty Ltd. 祖 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, , V6A 1T1 HOWARD CHAN.

Off: 685-9608 Res: 261-8048

多位西合工餐利 一相 道街價大只有領人 息屋 價位

事填

處妥本 ,以絜

或下設

電表專 六格人

八。派

五連報 ・同或

八朝郵

五費寄

七寄服

五本務

查報,

詢辦請

歡

迎

訂

閱

一 位 秘鲁 的死嬰,打算為 強的沿岸,該章魚長 鎮的沿岸,該章魚長 納八英呎,其觸鬚長 四名兒童,另一名婦 型名兒童,另一名婦 大人外,還有

未成魚腹點心地吞吃掉。 要化多端,有金表、 變化多端,有金表、 質表、塑膠表以及鋁 有一年, 一年, 一年, 一年, 一年, 一年, 一年, 一月, 一月, 一十十二, 一十二, 一十一, 一十二, 一十一, 一十二, 一十一一 

部

記計

管理

時午

地國大物本

結諮會,詢計

懂,,

四季園藝

專業剪草鋪草皮

植樹修樹種花

美化及保養各種園庭

精西式庭園設計

請電228.1068

六

小船



起廣泛壇

管,填景 及數報 6 期五: 誻, 商税 息税 街夾片. · 務 計 時時至至 6四下

服各

六二工小接

八五作工泥

七四快程水

1一四〇九四〇九四〇九四〇九四〇九四〇九四〇九四〇九四〇九四〇二

務大承

二五五五 街 打 有一百百

昌記

装

修油漆公司

託 Dr 幼津助 兒 稚貼金 二五 Van **周及一** 兒接 所 童受

負責免託

接费兒

送或補

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 宇汽 商車

德

業保 等險 垂指等 各· 項房 燕屋 梳樓

\* The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575

加拿大郵寄或華埠每日派報

三個月 \$36

六個月 \$66

- 年 \$120

價廿五萬

訂户姓名: 電話: 地址: 郵區號碼: 訂閱日期:

溫哥華東區/西區每日派報 三個月 \$48

六個月 \$90 一 年 \$ 168

列治文區隔日派報 自取報(親到本報社領取報 三個月 \$42 三個月\$27

六個月 \$78 六個月\$48 一 年 \$144 一 年 \$ 90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

**OUTLOOK WEEKLY** 

**OVERSEAS EDITION** 

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

--->----- 訂閱表 NAME: **一附上支票** □請寄賬單 ADDRESS: 一新訂 STATE: □續訂 美國地區 加拿大地區 □ 壹年US \$ 50.00 □ 壹年US \$ 65.00

□半年US S 30.00 | 一半年US \$ 45.00 支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514



情十分緊張,五年前她初獲選為亞姐明(十二)日便會往深圳登台,也是

二期星 日六十月四 年一九九一



VANCOUVER,

香車可考慮 金屋要諗



Crest Realty Ltd. TERRY A. ANDERSON 985-3612/985-1321

位於COMMERCIAL DRIVE, 地點非常好,交通便利, 賺錢生意,盈利大。歡迎 查詢,請快!

Canada Trust Realty

加拿大信託實業公司

鍾炳基

\*歡迎託售各埠柏文,房產物業,大小生意

新盤源源至 祝君新年好運!

△紅瓦頂半年新東區,兩層豪華大屋,二千四呎,

六睡房,兩廚,四測,橡木廚櫃,地板暖氣,中

央吸塵, 幽靜光猛, 近交通及學校, 下層可合法

出租七百多元,業主接管生意,離加急讓,卅餘

△新盤:西區一睡房柏文,收租七百七,整樑,寬

敞,光猛,幽靜,可養寵物,叫價十三萬左右,

△搶手新盤:溫特式屋,近乃街好區,七年聚白如

△ 高貴林三睡房城市屋, 三年新, 兩層, 近大商

△ 收租屋: 標準大地33×122, 近Kingsway幽静方

△ 楓葉嶺: 唐餐館康讓, 租平, 約長, 生意優

△ 北雲前舖後居: 雜貨店連咖啡室, 前後車位,

業主經營廿餘年,退休廉讓,僅三萬三,快

便, 兩層, 兩房一廳, 現有好租客僅十九萬

場及巴士線,僅售十四萬三,手快貨!

秀, 僅六萬四千, 請來電查詢。

新,上三下二,有陽台及澗巷,僅廿八萬餘,快

萬,快來電!

手!

投資,自住皆宜,快手!

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD

公司 266-4155 手枝: 250-8668

忠誠服務 資源充足

公公道道 買屋賣屋

ANTHONY CHUNG

VANCOUVER B.C. V6M 3W5

## LAKEVIEW REALTY DON FULTS 588-9955

- \*三年新,五千呎孖屋,有十四睡房 價 \$339,000
- \*三年新屋,二睡房,有土庫套間, 價僅\$164,900
- \*全新三睡房屋,2900呎,有兩個土 庫套間,入息屋,月入二千一百五 十元現 叫價\$204,900
- \*十四年新,有土庫靚屋,四間睡房, 價\$165.00

公司: 438.3501 傳真: 437.9119

住家: 421.8178 傳呼: 680.7332

★有香港客想現金買入商業

大樓及大地請來電查詢!

\*本拿比,標準地,上三下二,可分租, CAPITAL

△列治文近 FRANCIS 夾 NO 4 · 16.年新三睡房截量 · 另次

土庫有二睡房單位可分租,約8.000 呎地,硬木地板

△雲東六年新溫特式屋,上四睡房及家庭廳,土庫三睡

△近 PNE 35X155 地,堅固觀三睡房及家庭應,硬木地

△南本拿比 5369 MARINE IR兩年新,紅瓦屋頂,水暖

△ 1392 東59.街 45·87X129·55 地29.年魏 五睡房石米屋

△ 2985M c Gill 標準地 16年新温哥華特色屋上三下二睡

△ 1151東24街 標準地上下各二大睡房可分租,全新外墙

特式屋,上三下三,可分租,開價\$284.000

氣,有防盜及吸藥系統,按摩浴池,4.500 呎,八

板,土庫三睡房,抵買,價\$ 209.000

睡房兩廚房,大地 64X235 \$ 399·000

雙層玻璃窗新地毡交通方便 \$ 219.000

△ 2778 東十八街標準地,十七年,溫哥華

△ DUNCAN 廿五年新,商業樓,60 X 117地,

,開價\$ 350.000 業主退休急售。

正層兩舖位, 樓上兩單位, 各三與四睡房

△ 北本汝比高尚住宅區,70.X 110 地,六睡房

豪華大屋,有家庭廳,大按摩浴池,開價

△高貴林近Coq mall 全新豪華大屋,設計豪華舒適共

四睡房 另書房共三千餘呎另有高土庫三車房 \$479.000

新屋頂,有景\$ 263.000

房可分租 \$ 245.000

房可分租,連自動雙車房, 32 X 127 地,價\$ 309-000

HILL 區,開價 \$228.000

HABITAT

438-3501

價\$ 245.000

AMY LAU

劉穎茵

12160 KINGSWAY VAN., B.C.

## STREET B.C. 捷理氣司 價氣程裝

BUS: 873-8220 RES 263-8838 PAGER: 645-6918



JENNY SOO



## ,,冷科

:6571266日 9398275晚 估暖工按

九〇七五 **双** 照菜凍商 語語

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD. 4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

安當・ 東科大小商業凍房冷海 東科大小商業凍房冷海 東科大小商業凍房冷海



新大屋,近METRO TOWN 52'地,八房, 適合大家庭或可分 租土庫,有意請來 電。



1943 東百老匯街孖屋標準地 37

年石米大屋分租月入千餘20萬3

2210 東 6 街好區標準地上下完

成住客好 21 萬 8

## Sutton GROUP

581.1211 (公司 597.2268 (住宅) 686.0906 ( 傳呼 ) MEDALLION REALTY

ANNA CHENG

徐

★花店及飾物店\$ 10.000 急讓。 △素里炸魚店,租平,僅售\$ 28.000 △唐西餐館,獨市生意,44座,酒牌,\$38.000 △三年新樓夾五畝地 \$ 299·000 近# 10. HICHWAY △ RICHMOND 乾洗店\$ 235 · 000

★鉛質金鐲鋼鐵廠,租平·開價S45,000 ★咖啡室,租\$650三十四座,旺街\$35.000 ★老字號屋頂生意,年做五百七十餘萬·開價 \$300.000 △西溫哥華眼鏡店, PALK HOYAL 商場內, 不用

專門領牌,開價\$ 100.000

★素里傢俬梳化製造廠出讓·開價S60,000存貨另點 ★士多連住宅,大街,649\$52.000

★餐館連物業 KIND CHORGE HWY 開價 \$ 560 • 000 ★地100×190,店4000呎6年新,士多\$ 398·000 ★五畝農場連屋三間S239,000

## SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈 GRACE SHUM, ARICS 沈慶 公司: 322-8811

住家: 732-0033 傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.) \*有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用 特别介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大厦請電詳談



前舗對小學,後居五房,



1312 東59.街近乃街六年新 樓下分租三百五,二幅地 紅瓦大屋33 X 116 急讓請電 66 X 103 急讓十九萬餘。

> ○ 625 東15.街 C - 2 上二個一房 栢文,下二個舖位,地區好, 方便,原價多萬減至36萬。

○ 3526 - 3534 東喜士定街樓下 三舖位,上三栢文,月入四千 五,租約好,管理易,

原價70萬8減至69萬9。

\*55組相文大厦保養好管理易入 息高回報率12%價260萬。 \*54組柘文大厦17年新有泳池入

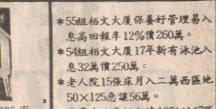
息32萬價250萬:

27.街正層三房樓上二房, 可分租。



近域多利好區 22 萬8





新黎口一15.萬4,125東



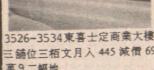
50×125急讓56萬。 \*商業大地兩幢相建125×147可 建商業及柘文24元一呎。

△ 素里全新二睡房栢文,有壁爐 設備齊全 \$139.000 △ 566 Cassiar 標準地 上下二房可分租 有車房 \$185.000

24組一房柏文大厦·人惠好管理易,百一萬 遭有54組



SAPER DE



舖位三柘文月入 445 減價 69

養電屋實

公制,

電室新土庫

承接剪草

修剪花草

免费估價

重253-8528

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

0000000000000

承接辦公室,商場餐館或住 宅等各項忠誠清潔服務,價

錢相宜請電 874.8216

柜水車

·頂換

## 湯美廚櫃傢俬製造

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD

## 專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃 及傢俬,價錢實惠手工最好 · 翻新或訂造,無任歡迎。

舊土各露樓更瓷水電保價 屋庫款台梯換磚喉動證錢 翻問圍浴車門地電通質最 新格欄缸房窗板燈渠量平

雲城搬運公司

搬代鋸垃大一天經

運辦樹坡小律天驗豐家送種清工歡豐富

電話879-4338 或874-596



APRIL

1991

2貨木專寫中

· 廣告等等· 下西招牌:

剪草園藝鋪泥鋪石

種花種樹耙 草根

鋸樹修樹鐵木雜色

搬運雜物 電話876-2506

六傳四呼

五機

16.

自設工場製造及陳列室 工場電話:328-3782

雷話:322-1615

商新防各安免業建炒種裝費 柏住警電修估文宅鐘器理價

栢文等清潔工作・ 承接大厦・寫字樓・ 健良清潔公司 ・三八五四 t00 電話434-7886 傳呼645-8888

八七六六

24小時 2671-6123

土內車圍天水屋屋大庫外房欄窗喉頂頂小間油露草水渠翻補工

新機器洗地氈梳化椅 即洗即用不褪色不縮水或變 樣,假日晚照服務,專洗餐 館烟囱爐頭工商業住宅清潔 打臘八折優待 晚電: 253 - 5710

政府牌照 商電防通防各安免費 鑑盜話火種裝費 住工警設警電修 完程 鐘 備 鐘器理價

安旅遊服務社

VA'I CHINA TRAVEL SERVICES INC

CANADA VIA 182

TEL. 681-8531

海温

京或

香

華

上由長價遊

短,

直線務找

、錢中

新服請

63 E HASTINGS ST., VAN B.C.

253.8082

## SUNRISE MARKETS INC. Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



日昇出品:是您信心的保證 馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾 ・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿 是最佳營 養食品

機器製造・真空包装・高温消毒・無防腐劑・

日昇荳品廠 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax:251-1083 各大超級市場及

華埠商號均有代售



電動通渠機

300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019 嘉樂亞洲食品總匯 260 E. Georiga St. Vancouver, B.C. Tel: 684 - 3155

657-2828

254-4935

政府牌照 收費低廉 雪櫃冰箱 乾洗衣機 電爐電器 水喉厠所 暖氣水爐

渠道阻塞 電話: 879-3583(李生) 手提電話: 671-7008

有平舊機出資

電話230-3683

安裝 修理 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐 家庭熱水暖氣、 油暖氣爐換煤氣爐

新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價

649-9107

嚴洽

厨房瓷磚 \$198起 浴缸瓷磚 \$268起 政府牌照 專業手工 商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免货估價 電話: 251-4167 手提 649-0076

日夜服務電 328-2128 渠

## 政府牌照 上門服務

428 Salsbury Dr. Van.

安裝地下水管砂井·修理土庫漏水、

煙包·接駁政府大渠水管煤氣管出租

· 雪櫃冰箱 · 乾洗衣機 · 爐頭電器

· 凍房冷櫃 · 暖氣水 · 收費低廉

電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

水管破裂

250-1068

大型貨車・有升降機 代客搬運·傢俬貨物 具有包裝・具有燕梳 具有經驗・天天營業

## 中央冷暖電器公司 24小時服務 電話:251.1505

修理裝置 政府牌照

·大小凍房·熱水暖氣 ·冰櫃凍櫃·冷氣機

乾洗衣機·熱水箱

## TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 ※免費估價 24小時服務

◈取價從廉 WASHERS DAYERS &

櫃 大小凍身 洗碗機

1976

炳記

免費估價

## 專業承裝,修理

·大小凍房 ·冷暖氣機 雪櫃打冰機 ·乾洗衣機

·爐頭碗碟機 免費保用一年

24小時服務 政府牌照 電話: 254・8729

## 力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話: 254 · 9111

有免 經 費車借用 BC 驗 專 手

實 佳 較巧惠 好

## 新精工車身修理

1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814

證流用新身修工 工技最車修各車 專技 作師佳架理國身 妥處漆較噴名修 當理油

NEW PROFESSION COLLISION LTD. Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License

I.C.B.C. Claims

新 事新作

HARRES AND REPRESENTANT REPRESENT REPRESENTANT REPRESENTA



代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

爲你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

地址:唐人街喜士定東街356號

會議就北約未來軍事力量結構取

因爲地價下跌而致。

一百人共控制了

(布魯塞爾四月

一日電)

因經濟不景而損失了九億元。主要是國最富有的男士,威斯敏斯特公爵,國的大亨們則没有她那麼好運了,英

報章報導,其他英

係。

(加新社尼科

要求給予更多援

庫爾德人領袖

他鄉。

在伊

首領已向全

的

友

好合作關

因經濟不景而飽受

雖然英國近年

基弗是啟程前

爲,中、

畜牧業、 玻兩國在

貿

由國家托衛。

,其後的部份則

和國。

的合作關係。他認 域,這就更有必要 域,這就更有必要

她個

人億

比去年增長了五億 現爲一百三十億, 武)英女王的身家

玻利維亞衆議院議

步鞏固和加强。

基弗説, 現在

長費爾南多·基弗

四千萬元

大利亞的永久居 他們方可以轉爲澳 居留身份,二年後 得爲期二年的臨時

經濟共同體的成 原行開放貿易政策 前中國能成爲東亞 長蔡鋭明希望正在 長蔡鋭明希望正在 長蔡鋭明希望正在

澳大利亞移民

上的結婚,都可以 因同居而造成事實

的永久居民。

但澳大利亞移

## 心緊移

民途徑 以打擊那些

不論是正式的登記不論是正式的登記 誌册結婚, 抑或是 利用假結婚來 根據在此之 · , 將在公佈之日 公佈的上述法 何外國人與一 部一位官員稱,此 舉的目的是爲了打 澳大利亞移民 名澳籍人士結婚,不論他們在澳 擊利用假結婚手 取得永久居留

**東**院經濟 亞倡議成 兴 同

態度。」

他强調:馬來

驟。

蔡鋭明指出

經濟共同體持積極

中兩國貿易的步中國市場,促進馬中國市場,促進馬用指

對我國倡

議的

東亞

有自

希望中國能夠 展覽會」開幕式 五中國商辦工業產品 中國商辦工業產品 四 員,並在其中扮演 一個重要角色。 蒸 形 認 為 形 認 為 。 活,都顯示出該國及中方 發表的談 後,向報界發表上 加 於一九八八年與中 協調馬國商人打入協調馬國商人打入 進行各種努力,以 造行各種努力,以 也全球人口總數五 場,一直以來都在 在北京設立貿易代 國簽訂貿易協約 表團

展部長格雷·漢迪 展部長格雷·漢籍人士的 財定,漢籍人士的 外籍配線將只會獲

玻利維亞衆院議長 的。 鼓勵商家參 五日電) 漢城消息:第三屆東洋證 四日在漢城舉行。 和李昌鎬四 段 ,

型 長基弗率領的玻利 長基弗率領的玻利 長基弗率領的玻利 應中華人民共 誤,聶衛平從三十 由于曹薰 鉉的失 由于曹薰 鉉的失 機會。 去了進入前四名的 聶衛平失利 台灣商 開放

伊軍猛攻庫爾德人 美國繼續海灣撤軍 將可將目前仍留在 行,估計到四月底 行,估計到四月底 推殘的家園而逃往 拉克 最近台灣部份工商 他不敷業者所需, 借力使力和繁榮島 息:鹽於政府開放 一日 業之外,應盡量開 界人士又再次呼籲 放大陸半成品進 政府,除高科技産 内經濟的目的。 電) 些業者指 需,故他們不得不 成品進口不敷所 成品進口不敷所 出外投資。 赴外尋找生機。 些污染性

得了一致意見。未來的北約軍事力量 世沙尼謂,伊軍在 對伊北部山區的富 地區發動攻勢,但 地區發動攻勢,但 地區發動攻勢,但 地區發動攻勢,但 報, 伊軍繼續用戰 庫爾德叛軍並 傷亡重大的情况下 爾德人。 加救濟庫爾德難民 加救濟庫爾德難民 爾德難民的任務。部隊在執行救濟庫部隊在執行救濟庫 軍陸戰隊撤回美 國。

大批庫爾德人淪爲 巴沙尼又謂,

这份週日時報稱,英國最富有 大首富之一 頻繁,兩國的友好 議會問的友好往來 成 玻、中兩國建 交。近年來,兩國建 文。近年來,兩國建 族叛軍在山區佔據 西西訊) 伊拉克的 **庫爾德族人** 

力,最大限度地提高北約軍事力量的北約未來軍事戰略的重點之一是加强北約未來軍事戰略的重點之一是加强追次會議總結了北約盟國在處理這次會議總結了北約盟國在處理 也括三個部份:主要防務部隊、快速 反應部隊和後備部隊。與會者認爲, 反應部隊和後備部隊。與會者認爲, 略的制定工作已經取得較大進展,但新約軍事委員會主席艾德説,北約新戰在會後舉行的記者招待會上,北 戰略最後還需得到北約各國政治領導

討論未來軍事戰略 北約軍事委員會 人的批准。

上政府遺

及没有適當地引導居民如何避免沾染生們批評政府沒有能清除致病原,以生們批評政府沒有能清除致病原,以生們批評政府沒有能清除致病原,以 霍亂病菌。 近千 魯霍亂蔓延

系統,使得疾病更爲猖獗。 住的地方,由於缺乏有效的衛生醫療 住的地方,由於缺乏有效的衛生醫療 山,臭氣四溢。利馬市一家醫院的,他們都是依山勢而居,垃圾堆積自來水的服務,也没有下水道系

物危險 成群撲面飛來,垃圾袋扔得到處都三週,病床床單已三週無人换,蒼蠅 醫院裏的食物都有受到病菌污染

力開拓傳統市場以當前在馬來西亞威 聶衛平 中 國隊全軍盡墨 飲恨沙場 濟貿易關係 中國保持更佳的經

十四手,白棋已陷的攻擊,至中午封 中,大龍危險。就 得寸進尺,不但活 棋求穩怕亂,丢失求生機的時候,黑 五手 邊白棋展開了猛烈 在白棋左衝右突尋 飛鎮開始對上 大龍危險。

呼 籲

電)台北消 大陸半 求,廠商只好被迫 成品進 亦認高

相,經濟部爲鼓勵 相,經濟部爲鼓勵 相,經濟部爲鼓勵 成品,但一些真正 就是,是一大陸半成品的弱勢產業,却 就有地級,目前由 大陸半成 是一大陸半成 被拒於門外。結 業者抱怨,目前 上漲,加上政府 上漲,加上政府 上漲,加上政府 最佳途徑之一。

皇九

支持

共同

開拓藝術的新天地

藝術先進,社會賢達

,各界

友

好

斷擴大,醫生們是束手無策。醫生稱,霍亂仍在繼續蔓延,病情不 已喪生

候,馬來西亞應與 易日益集團化的時 保,尤其在國際貿 所况下,中國是最 所以下,中國是最 己的厚势。白打入中盤戰鬥開始後,中盤戰鬥開始後,但 棋棋 的邊空。 錢宇平與十

**助九段勝日本片岡 鸡** 內月中旬,將

助進行本屆錦標賽 強,林海峰與越治

段勝日本淡路修三中國台北林海峰九 另兩盤比賽

的

網

,

的半决賽。

多元文化之

於

誠

摯的參

在

於

九九一年四月十五日

於對每一種 一種 一種 惟相應設立的音樂部與粵曲研究班,基於形。本會一貫推動文藝、民俗,未敢侈言建樹 接受,以期諸發 | 關係以 趨向 故交零落 近 ,與日 年 綜 來 外 的彼此 倶增 合下 優 ,生活倍感枯燥 由東 悉力 良 的 述客觀因素 揚 0 以赴的方針。 其間有 尊重 南亞各 傳統 文化 、互相扶持和 地移居溫哥 這就 懷 藝術 才 , 不遇而遠托異地居溫哥華的華南 缺乏 是本會在協調僑 實 有 ,予以肯定和 拓展的 調劑 基於形 欣與 賞; 亦有 在 勢 之地 要 裔 ,

提供優良師資 羅 ,回饋社會 藝海 遺 珠 0 ,器材和環境 爐共冶 ,使能盡展所 , 以培養音

爲新 材 舊移民 , 更期敎學相長 服 務 提供 康的環境 • 同 寓 攀藝術高峯 學習於

四 增 交流 花 班 齊 放 别 風格篤 百家 節 爭鳴 數 實 健 務 令 項 目多元 化 百

年班,月本 五收 費 演出《華歌溫馨溫哥華》的綜藝晚會一日(星期日)晚上,假市中心女 此 構 從 思 廉 籌募基金 ,着着需財 以減輕參 以藝會友 加 本會音樂部與粤 者的 負 ,定 於 心女九

全加中華總會館 音 粤曲研究班基金籌委會啓 九

九

年元月三十日

漢

報

類

## 待 徵 聘 招 出 道 聘 求 租 讓 失

APTIL

1991

每段大字四個 每天收費\$6.42 一星期收费\$10.17 上述廣告價格包括G 上述廣告價格包括G

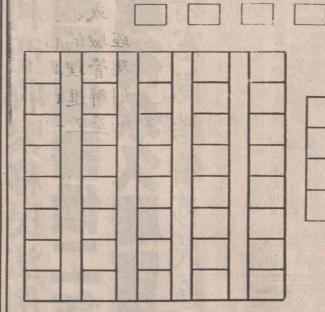
一雨

月收收

個 星

费 费

16.



查詢請電: (604)685·8575

華貿大樓出租

宜中小企業、工廠

由700呎至19,000呎,石屎多層

全新工商大厦, 適合企業家,

移民開設小型工廠,發展個人

事業,解除移民條件,位於:

MAIN/TERMINAL 輕鐵站,近唐

人街,工源充足,年租\$7.50/

呎起,請電684-8845 梁洽

傳真電話: (604)685.1196

## \$14

East

Street

Vancouver

同支票寄本報

ST

在

溫哥華製造廠誠徵工廠 經理,同時合資經營 適合辦理投資移民人士 。有意者,請英語函致 業主1709-24th STREET WEST VANCOUVER V7V 4H7 或撥電:

移民投資

926-6119

小型生意,外賣,具發展潜力

, 合家庭經營 詳情查詢:

534-8706

## 西餐館讓

裝修華麗,設備齊全, 有一百六十四座位,設 有露天茶座。長租約, 還有十四年期。座落在 十二街夾京士威,地點 旺盛方便。價\$160,000 查詢電話:872-9335 或689-0901

以免失去權利。 埠雲 達 支 每支,耀黨黨元年 部 社 書社私主 人部一框社社, 

雲埠 洪 達民 權治 社黨 聯 合 通

(G) 請時本 各在總 踴開 躍全體 年 思 會 加 員 四 月

四

日

印刷公司讓

位於卑詩維多利市中心,鄰

近黨近市又有設備齊全之附

儀器文具,又有一批熟客

九〇年度營業額達四十二萬

元·業主退休僅以\$185,000

欲知詳情請來函:

812 VIEW ST. VICTORIA B.C.

M. IN GRAM, DYNAPRINT.

V8W 1K2

有圖面設計及釘書

四 月 廿 共策" 大星 會 會期 進 行共日 館 商

爲會

盼務

按美收内九

()部孩求業

大小工程代管物等 大小工程代管物等 大小工程代管物等 大小工程代管物等

## 園藝服務 專業剪草 修樹種花 清理雜草 收费合理 免费估價

電話253-0461 、移勞法 3晚國通翻

劉電、部譯

冷8越、,

電一有波86 4萬收速年汽車 中自讓中自讓中自讓 8語價備五

2客合考任試8台格試擇

餐館抽油煙機

全套餐館專用抽油煙機,包括十

二呎長,不銹鋼,自動清潔,頂

式抽氣扇,油漬處理,防火設備

298 - 9928

等等,讓價\$4,500 請晚電:

## 商住兩用大厦 讓

國盼樞平

入息好已租出,位於沙省約 克頓埠市中心緬街。正層有 雨間舖,上層有三間二房柏 文, 並有完成土庫, 開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電 話: 306-783-5311

9問價廚站2電十厕上 賣 4話九齊下

電32十三年 四四十三年 四四十三年 四十三年 四四十三年 医二二 四屋 屋 9一地浴十 8二區三年 0二好壁新

1萬九電場

割

總雲。私繳元雲

0 廿房全 9餘二 · 122

屬公司

電廿三年新島貴林九年 五高貴林

溫哥華OXFORD 街,近KOOTENAY LOOP,街角位,景緻一流,開價 \$249,900 歡迎預約參觀,電話: 298.0297或589.6283

2初便E京十

買上内士 屋下街底六

5家居地夾萬

9請四好0五

5快房交Y



## COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房,價\$136,9000 有意電254-7765 英語留言

館

讓

## 主自

近乃磨夾喜士定,樓上兩房及閣 樓兩廳廚厠樓下兩房廳廚厠可隨 價十九萬 時出租, 地110X33 八千五電 464 · 4833 經紀免問

4中備讓詩唐 6心牧坐黨 晚入位近餐 5上可重度 第 4 時位用餐 讓

京士威旺舖地33X120 舖後有六 車位售卅七萬,租干捌,另北雲 東廿九街三年新三層豪華屋五房 雙車房地 52X125 全土庫售卅一 萬九千電余 436 .3318 / 9888135

## 5話交樓 餐館連實業出賣

沙省·闖大中西餐館兼做外賣·位 於市中心區、經營已有四十年、生 意向來穩定、現擬退休、割愛出讓 ·價錢有商量·適合投資移民·機 份難得·請自費電話與東主查詢: 306) 692-5511

電車有馬番 

小鎮新快餐店讓, 地點適中, 近 巴士站,目前營業額每月二萬元 盛夏可做四萬,價\$275,000(租 或買)查詢:944-9631

電長定市卅 唐 3 埠舖西位



8休合宅郊餐 5急家設餐館 下經營庫 出售

後上有前二 2八生途 5時意子生 3前分子生 3下過街意店 6年打角安宁 0時早區好

## 投資良機

海產公司出讓,有貨源客路,合 自僱及企業等移民接手寄: CHINATOWN P.O. BOX 88336 VANCOUVER, B.C. V6A 4A6

電事市做興 8急座早旺 啡 7龍位午餐可加明京士城區四東立 633五法 6請主開現讓 0日有晚只

5電於俱館

電元租五京 8、平座士平7東實位威 9主價髮道 9因六星夾讓 3事五讓沙 4晚百·街

## 生意出讓

市中心旺地三文治快餐店讓, 價錢合理,適合夫婦經營,請 電:669-1523 NANCY 洽。

## 沙省埠仔餐館出讓

7元萬埠南 4有值品心样 6意園品心 新聞

自

賣

5晚價租賣 9六卅枚 4時五入當

5電萬四近

三年新中西餐館出讓,全酒牌,座位8()生意穩 定,有居住單位,獨市唐餐,本埠外有煤油出 產,埠情良好,有中小學校,醫院各樣齊備因 人手不足健康問題迫於割愛,有意者請下午三 時後自費電話 306-753-2151

3至備抬餐 4下車及館 1三上餐招 5時午數請

5電一,

1面有中有請 9議第英經 0 六文驗 電子 3度 等員 一新最須

8约一一埠請 6包名名市中 9宿夫婦請申請申 5電齡企西

3話午一本 請 8冷時如招家 ·A後有意 0致於女工 ·電下工 洽 [ 〇請,

3下意有唐 四上验餐 1時午炒 5來十雙館 6電一一名

96、一廚人 黎94名,

## 餐館請人

中西餐館請雜工一名薪優,包 食住離溫市一小時車程,有意 者請電 325-2000 黃洽。

## 菜園請女工人

南本汝區廣利農場、請有菜園工 作經驗女工數名、工金高、福利 好·工作多·交通方便·有意工 作者请於上午到50万1號

S.E. MARINE DR. BBY. 查詢

8 拘專請 0請經毛 4電驗衣發 4: 不,

## 舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎,適合小生意或貨 倉,有意者請五時後電: 251-3208 或322-0822 洽。

## 旺舖出租

京士威一七五七號旺舖約千四呎 另有土庫,交通方便,適合各行 各業,有意者請電: 683-1920 梁生洽

LL 租

599·93請電話 成工、有意請電話 交叉 電話 公本、有意請電話

33U一餐請 0號P名館女 ·面E有請女 6 冷R意經企 4 ° T親驗 拉 4 · T親驗 化 2 電 3 到 女 枱 4 : 8 企

48R 枱西

1親請快 E臨下餐

58午店温

製衣 

2具以炒那餐 · 驗企炸區館 8有始雙唐請8意數洗餐 8請名碗館人 8電均什聘

1電經請請 40工西 83價廚 西 包·好一 廚 食6有有須

十午3請本 點八3廚省請 至點8師C 十至1包()廚 二十0吃M師 點點6住() 自半0電X 费晚上1市

電一全街光 9達户房房出 3唐交浴雨

8家新一十 新 7庭不廳八新 3五吸交街屋 ·時烟通近 9後職方菲樓 6電業便沙-9話成廚雨下 3人通室廳租 1街便齊43 8:人厕房

5庭站方房平 ·時合近廳地 9後非廿廚土 7請吸九厕庫 4:小快交

電五四一名百百万十五年 五五次一本 4十級處 2, 有有 有 有 有 有 有 表 表 言 詩 和 十

5 仕磨交光 

7學編房平 3生持學地 8婦校廚土 1合電景產

烟3百一東樓 

8 物合廳十 7免小廚九樓 4:龍適一

意情電月一班

9百多下租

2四大5

9

2不庫SP 9吸,FN光 

4夫合門十 3婦簡户五土

平 單家頭一庫

6身庭雪房出

4或單爐街

1女無櫃一 9士龍廚廳租

3車近租房樓 8站東只一 ·和廿適廳 

電學、交溫有名生作,

·意樣廳

47學十廳全

97站山樣扣

01請瑪齊租

或8近近一

34校四三 7.巴街房層

46電素全

2不户有近 5 吸爐二域 土 5烟頭房多 6人雪一利庫 2士櫃廳及出 4請俱獨威 1電備立廉租

4不俱環比房 西區廿五街夾甘比,樓上三房一廳

1 吸水境南 出 廳廚厨齊 \$1150 下二房一廳廚厨

4者·樓學租樓齊\$950每層1400方呎包水電像

0電合水房

5、順漆睡土 5租所新房店

·平交地光庫

4,通毡猛出

4電房大至樓 9話行大千五

3晚廚交三 2上原通十樓 2六齊方五上 1半適兩近出 6後合房域祖1電家一多租 5:庭廳利

·一立二四樓

8廳門房十一下

6请另有原本社租

3一齊馬

9電母區樓 · · 四下 查月十 5尚租四出 4 清五街 8電百樓租7:包下

電小學獨三平 2家校不門一 地

1下吸户魔地

6年烟交片土

5時寵便東庫

6五無通打

8後物近街

2烟爐域AVF 1電,一Y

3生合原原五

2千房空2屋 5看魔車1 出 

預厕層磨22 |2三修○本 | 7時月九拿三 4後租三比房1電六房十房 百一一招 3九廳街租 2下新七 1午裝三 8打龍物有意請公 2 話話言 0 : 8 請公 7 不 8 工房一廳近上 7 不 8 工房一廳近上

6下適廚新

9午合與共和 文

後們交人房

2 通房租

1話便租

或25307094 東七夾菲莎街光猛 東七夾菲莎街光猛

2夫齊一近 5婦全房域樓

8話士廚街租

|3:或厠東

層 ·時頭房L 9後齊一E 出 7電獨處5 和 2 話立廚夾租 :門厠京 

1有房上 租

8者租,

出

3晚櫃城八正

9六爐三尺

·有樣大 

21年人 0者像學四房 2請偷偷潔一租

1:銀的夾

接8們合庫

治7.夫房

·四或租

3時單獨有光程 0電: 8: 8: 8:

6請婦出庫

3. 合下院 6電物順獨

6者齊獨温 2 請備立特樓 福文門口出入各灣人門口出入各灣人門口出入各灣人人 3學廚電街租

体。電 689·1615或 469·1729 8包便房樓7水,一下新 7孩獨廳士廳 5電月廳獨屋 ·婦門家夾房 夫立包城 7或以低乃平 6 請六舸門樓

2千屋W近 5二六·MET 6·電子 4電子 李2廳年R 先9 · 半()

分丨廚近 租8厠P土 適0全N 庸 女9·E庫 出 生9月邊下租 房一廳 • 租 行()

4夫齊一 3 婦全房土 5京獨一庫 6 威門爐 出 3夾户頭租 2菲合柜

6女房十租 8士出三 2電租街

7六家十

·後無街

4點庭九租

8時四月一年 近断出 3有商厕 8意場齊租

2租PXE交通方 租宜XE交通方 工一家庭选 466 3身八公兩樓下 ·夫域物廳 6請便至近海縣

6婦多方廚平 時4租下限 3電合東巴租6:單冊士 後3、兩街租 4合廚屋新

4有大, 0齊女出平 1備士租地— 5 · 交合新 8電通清土房 李:方静庫出

8庭學一近 4住交廳磨

30日齊租

0電台拔五 租 5話家全房 7電購新土 8話物廚庫租 1:方房新

電職房猛魯新 4夫合多拔斯 3婦不 6或吸獨26屋 0學烟立街樓 7生潔門全下 9住正廚光

0電百交产

2話元通、下7:、方二

4庭交一京樓 3、通廳士樓 2有又各城下

意方樣夾 上 計

0意適交北 9請宜通般土 0電家方拿 庭便比庫 洽2或獨兩出 。 9 合立房

· () 街户廳 8RS近廚出 9EU巴厠和 6對P士俱租 4租門一租 |1面E學備 ·有口廳

8R校獨兩 7S東立房土 3T12門一庫

2仕身櫃一5十仕齊房華 3一女獨一埠 2後不門廚土 9請吸口厠 7電烟合浴庫 8六任巴 0:人單雪

1電吸三 8:烟房土 冷5庭廳庫 江2家一 1租無 2百物租

後立齊E近 4門近YK樓 2合校房上7不交一上 9烟通廳A O六便廚R 租 7時獨厠N

出 2電學一華廳 冷:站新式

7廚吸一租 5 厠烟房

5式校大乃樓 2請通廚街上出 4便齊班租

3庭通電東新 ·月便獨房屋 4租,立一土 3五適門廳 5百合户厨庫

治衰處: 2806 E. 3rd Ave., Tel: 253-9283

電話:二五五

四

四三六

治喪處·

883

E. GEORGIA STREET VANCOUVER

喪宅・

6789 Marguerite

266-6824 B.C. V6P

尚祈見諒 厚惠芳名

恕不詳列

外曾孫鍾敬達

陳榮宗

陳禁翰 謝泰來

同泣告

泣

Van., B.C.

泣告

在仕婿周炳路惟始 娘黃學始惟端 媳果始 

聞

宗親戚友鄉世 女孫馮爱羣馮爱鳳 男孫馮偉就 孤哀 孤哀子馮錫 女外孫數 孫馬偉就孫娘甄詠思 為動清婿葉展綸 為動清婿葉展綸 為動清婿葉展綸 為動清婿葉展綸 誼哀

先慈馮門吳氏 發遵禮成服謹擇於四月上 門字壽八十歲不孝等隨佐 三)下午 喪禮出發歸 洞南安里村 人不幸痛, 暗 侍在中九 七

聞

學行喪禮出殯歸土卜華於伙仕蘭 學行喪禮出殯歸土卜華於伙仕蘭 遊禮成服謹擇於四月廿二日星期 在側親視含發舉移靈柩回雲高華 在側親視含發舉移靈柩回雲高華 在側親視含發舉移靈柩回雲高華 在側親視含發舉移靈柩回雲高華

世誼哀此

乔屬

計

計

Chinese Times 1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 685-8575

APRIL 16, 1991

뺼

毃

1賈 鋑 5 西 道 共

婚 迎 9 定

變龜癎 印 做帖

承

露水土內外舊廚水屋 台電庫外牆屋厨泥頂 加維間油膠翻浴瓷水 蓋修格漆板新室磚澗

**漳先生 商業住宅 免費估價 交貨準** 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準期 公司電話6880290 傳呼6319774

剪草搬屋

## 投資汽車業

對汽車業,無論零售或批發 皆具豐富知識與經驗的白 種人士,以其經驗及管理專 長,誠徵合伙投資創辦進口 代理。最低投資額卅至五十 萬元。

請致函以下地址: 8662-214th STREET LANGLEY B.C. V1M 2A2 (604)888-8419

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

## 埠靚屋

872 UNION STREET

\$179.000



寬趙靚屋, 地點好 ,就在華埠,共有 三個睡房,大客廳 及飯廳,又有完成 土庫! 地25X122歡 迎查詢VIC JANG 988-6545或辨事處 291-2881

故僑

伙市蘭墓園 玫瑰殯儀館舉行喪禮出殯歸 Roselawn Funeral Chapel 1669E. Broadway **乔屬宗親戚友世誼哀此計** 

隆情發存的

哀送 詩儀

故僑馬創基字恒滋原配夫人朱德華係廣 故僑馬創基字恒滋原配夫人朱德華係廣 故僑馬創基字恒滋原配夫人朱德華係廣

歸土安葬以四月八日一殿周梓湘口

於館下

喪時

残暗

園出座

計

哀





## 撲滅罪行・人人

維護社會治安,有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的 工作必须得到廣大市民的支持及協助,也只有這樣我們才能建 立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年,由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔 罪案調查科,專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年,在繁 民緊密合作之下,多次成功地打擊罪犯,成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成爲罪案 的受害者,或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索,請即 與所屬區内警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保關下人身 定全,一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調査科緊急電話

660-6440

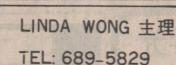
ASIAN CRIME SECTION COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

## 月蓮花舖 Lisa Florist

同叩

絲開結長四花 花張婚青季牌 擺花花樹時花 設籃球木花圈

> 439 DUNLEVY AVE. VAN. B.C. V6A 3Y4 (ABC 餐館側鄰)



佩文佩文

女孫麗文孫女婿鐘錦洪

孫男劉察

男孫維生

孤孤

柳城婿梁文切根娘李比

文超聯勞

外孫男謝海倫

梁節奇

維

梁謝

外孫女

女謝海燕外孫婿陳柏齡

謝海鷹

秀廷廷

婿婿婿謝李梅

陳旅程等

謝海霞

謝海萍外孫婿楊金成



歡 電話訂購 迎多觀 專人送貨

## 雅麗花舖 **ELEGANT FLORIST**

一种

子亡柱柱柱人

强功周

媳徐

葉桂

玉秋

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽 學會學會 結婚襟花、花球 花牌、花籃

頤

喪

經於

枱花、花圈

四季時花 歡迎光顧

## 新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

電話 營業時間延長至深夜十二時 光僑花結技盆 六 定 八七四○九 別顧胞牌婚工景 栢南路 歡定社花花精花 迎製團圈球製木

花

花插

球花

Phone: 298-0522

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions

加拿大花舖

KEN SOO Manager 蘇金

式花

4726 Canada Way

Burnaby, B.C.



歡長花結長本 含 黃 米 桂 迎生籃婚青店 笑 花 仔 光花花樹常 花 白 蘭 花 顧 圈 牌 球 木 備 理 氏 花

屋

吕颂招主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

## 高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEI

ผู้จอยอยอยอยอยอยอยอยอยอย

溫哥華喜士定東街1235號 電話:255·5444 104

本館爲華裔人士服務已多年·對 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用•華人顧問。 免費諮詢

禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道 經理: 馬 信 CHARLES MATSON 經理: 馬 信 CHARLES MATSON

## 安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)



李顯理

\* 寬大禮堂 \* 免費停車 \*棺木山地 \* 包辦一切

\*服務週到\*價錢公道 \*任何宗教儀式不拘

市話: 254 — 7166 24 小時

生售團士吉

610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. ...近唐人街

Tel. (604) 254-5431



專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木

種子給兒童。苗圃,即有機會獲贈 兒童種植、 職員還參加及鼓勵 苗圃 參 童 給予卑詩低陸平原兒童 會岡州 該苗圃地點爲 事業不斷發 地 內外校 日 領 取 分發五 力活菲沙公路一大 紹爾道三一八八 八七;加利布碌馬 骨林杜緬寅街 街三一五零; 廿 、持,該函內容如近況,顯請給2 過爲了岡 友公開函 籲支持義學 **砵舞地聖約翰** 次復 同有關方中學校友 日 砵高 勵種 兩天 慶岡千, 裘同老校議紀 一特重恢十 種

八,等候移民部党 格在一下 所阻延,沿拿大各地引 應移民 講西拿 是部說不 批歐自評會由 加拿員軍 而已。 致 國 聚 的 社

時被他

偶,

254 E. 映時間

當方有

自由 理家庭團

正片 9:30, 副片 7:30

強才風應復,業都內人岡幾質水 縣首以求校設進岡 獻富人校更今國敬大國少爲。

現美,鄉友深 商聚義老顧囊州 實好復親群信函滙沙舉合請贊中 • 願辦父策在中成可,力我助學 

頭稅及華人前 意出前 的先易生最 超卓技能,登上各方面的專業工作崗位, 超卓技能,登上各方面的專業工作崗位, 一個人政治行列,參與決策,政治是衆人 一個人政治行列,參與決策,政治是衆人 一個人政治行列,參與決策,政治是衆人 一個各埠中華會館,向政府中請補助金,開 一個各埠中華會館,向政府申請補助金,開 一個各埠中華會館,向政府申請補助金,開 一個各埠中華會館,向政府申請補助金,開 一個各埠中華會館,向政府申請補助金,開 一個各埠中華會館,向政府申請補助金,開 力等後 · 表示衷: 景問 誠來 不僑榮國幽我 的爭會 欽佩及崇高的取平等權益 建華裙有始生立人能其能活 題 的,黄 的的夠不有,

APRIL

16,

的有提卑五還償,待種繳

1991







價發 實到 #8\$3.10 售 家柱特则 牛 班 內 附 唑 鸦 筋 特設熟餸部 肉鹵 歡迎零沽批發

\$8\$3.70 **3** 

375 ( MBE)

靚務

佳手

品信

迎



DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

帶

送禮

自

奉

海包\$3.70

爽脆掛馳

桂白大爐琵花切乳 琶

味嫩皮

肉鮮干瘦特設本

臘肉,油白一司鴨腸油腸油流自

餅,王,腸新置

臘臘鮮及工

梅鷄鴨特塲

蝦腸白製備公

PHONE: 681-1052

特鴨

瘦 白肝

油

駕臨

同

價發 選

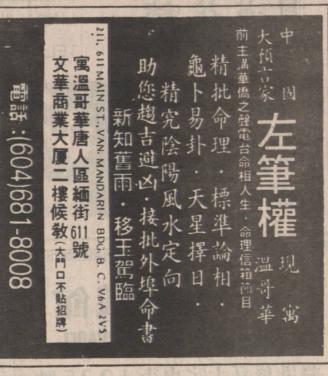
腸腸

375g (mam)











COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

自動切紙 Please Call S. Tan Chow For More Info.

1 乘汽車到二

※三司不

一亞雷 花六烟 一亞雷 花六烟

客 個 闢

商小海

在時日

在 有 與 辦 一 至 三 亞 的

**物的「三資」** 一飛行約只需 一飛行約只需

(富五十分)

C

型飛

理

技

狮

資金

等

方面

的

經驗

開發梅

南豐富的

课提供交通部 海南勝賓EE 遊航空服務 遊航空服務 選航空服務 下降

同致力于

和平統一祖國。

大家紛紛表示 (北京電)

海峽兩岸黄埔同學

要發揚黄埔軍校精誠團結的精神,兩岸黄埔同學在北京首都賓館親切

面利有底,

開誠佈公,坦誠相見,爲早日實現祖國統一而多做實事。之,台灣「中華黄埔四海同心會」名譽會長鄧文儀,會長之,台灣「中華黄埔四海同心會」名譽會長鄧文儀,會長本,不僅是海峽兩岸黄埔同學奮鬥的目標,也是全體中國華,不僅是海峽兩岸黄埔同學奮鬥的目標,也是全體中國華,不僅是海峽兩岸黃埔區。他們對在北京見到當年的黄埔軍校同學會會長侯鏡如,副會長李默庵、覃異

長鮑克明

、正在

相

考察的

C以務

限出公

可销

,省

今航

天空

在公

海河

口州

別新

業加

。坡

這是新

加航

坡與中人

國有

在限

化航空服務業方面 公司合資經營的

面的海

第南

一勝

個寶

合旺

五日電)中央軍委 副主席劉華清上將 身天下午在這裏會 見了由國防部長沙 中央軍委 中央軍委 請,今天中午抵達 部長秦基偉上將邀 該代表團應中 國 新問中國。 動華清指出, 如里共同邊界線, 處理好邊境地區的 關係和兩國各自的 發展具有重要意 部

院高級領導人首次 近三十年來蒙古軍 北京開始對中國進 到高興。

軍京報據月近軍》《十 别重視發展同 ~解 平區某集團 北 三一出 地軍 一 四 展同中

下,炮彈群售在 機、 偵察雷達等先進器材,在射 對假設敵艦進行覆蓋式炮擊,海 對假設敵艦進行覆蓋式炮擊,海 標實彈射擊演習。海灣運用快速反應指揮系統進行野戰炮兵群對海上運動目 確擊中目標,演習獲圓满成功。 建等先進器材,在射擊海域氣象複雜的條件 進行覆蓋式炮擊,演習使用了對海激光測距 演習中數十門大口徑遠程火炮組成的炮兵群 目標射擊演

物為 口作玩服 對 內 不 不 不 不 不 不 不 不 不 不 相 挑 、 一 在 工 相 挑 、

新華通訊社香港分社副社長等職 青 會見

匯報》副社長陳伯堅今天上午在北京 西病逝世,享年六十九歲。 港文滙報副社長

陳伯堅先生逝世 上午在北京

九名嚴重刑事罪犯 有知、盗竊等罪犯 有知、盗竊等罪犯 ,分別被該市荔灣 、番禺等六區一縣 法院依法宣佈一審 法院依法宣佈一審 后十八 <u>該至卅</u>競五卅 的十九 名罪犯 歲,死 

學的謝意。 學的謝意。 科學處理,可防蟲、防腐、防乾燥、 定佈,將還座木屋分別贈送給海外交 電佈,將還座木屋分別贈送給海外交 應邀出席答謝宴會上,印尼客人 應邀出席答謝宴會上,印尼客人 應邀出席答謝宴會上,印尼客人 一個春霖、王兆國、林業部、航空航 大工業部和北京市政府。 、王漢斌、張國基、胡平、陳光毅、 大工業部和北京市政府。 「中華報、王兆國、鄭鴻業、張百發等 

在北京電)印度尼西亞總統蘇哈 等代表團參加了正在舉行的北京博覧 業代表團參加了正在舉行的北京博覧 業件表團參加了正在舉行的北京博覧 堂舉行答謝宴會。身爲印尼雅加達材 了整十日晚,印尼客人假座人民大會 堂舉行答謝宴會。身爲印尼雅加達材 一个不認識與不了解,就不會愛情。他對 在北京受到各方朋友的關照表示了該 發的謝意。

國、蘇聯的關係, 國、蘇聯的關係, 是的重要因素。 這位國防部長 這位國防部長 廣州處 決 澤伯格少將,以及道爾吉少將和達希 部副部長—普勒布巴訪華的有兩位國防 歲 以

爲此作出貢獻。 展友好合作,並願 

APRIL

16,

1991

際博覽會

革改東廣

省長,都會選擇改革開展位置退下來會否對廣東的對外開放遊成影響 東的對外開放政策是國家的政策,不是我葉選 平一個人的政策,計算 東,會盡力做好作爲廣 主席,但現在還是在廣 色人選及他在何時選平不肯透露具體 上已在物 展州四月 接替他主政廣東 長位置上退下來。 交會開幕式時 東省長的工作 7,組織上現正在12位國家規定早該沿 ,他已 葉選平表示 長四葉月 色人選平和日本 選十港平五中 歲對參 , 電通準組 訊 備纖廣

何時體 · 在 退 · 企 物 葉 色 休 他雖

世界銀行提 

協助江蘇交通建設 另一内容是提供有關技術幫助,如工程設計、數據庫、運橋建設工程等。包括南京至上海的公路修建工程、大運河丹陽段整修工程包括南京至上海的公路修建工程、大運河丹陽段整修工程 億五 至貸十行 · 萬美元的 · 就和期限 學元的 於和期限 學元的 於 千餘萬美元 供貸款 銀行已累計五年的資款。 計向中

,世界銀 提百 行 供五 九日 定質計進幫長 批准爲中 工華東海衛軍 (基本) 上海 (基本) 上 億提款

心會」訪問團一

五價萬

Kingsland Chinese Restaurant

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828 NORTH PARK RESTAURANT

生猛龍蝦賀年

特價

毎磅

恭祝各界新春大吉,羊年行好運!!

增設貴賓房

卡拉OK

三户 請卡席團 及拉以年

凡惠顧晚飯

位 位 位 120元 80元 40元 VL VX 以 \$9.98 上 送 送 龍 月 蝦 蝦 蝦 份 券雨

新 間

茶市晚飯全免GST

特備專人為閣下錄影宴 客之温馨過程以供紀念

爲加强服務重新裝修

特為小朋友增遊樂地方 可供小朋友生日派對用

## 油

運輸

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

RICE WORLD (R) 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號(有寬大停車場)

## 春季酬賓大贈送! 大減價

美國標準牌米王

品質第一、好煮好食、 粒粒靚,保證滿意· 原價\$21.50 大減價只售\$14.99

★買兩包50磅庄美國標準牌米王 ,免費贈送100% Pure 粟米油3 公升一罐·

**★買一包送贈券一張**,可於下次買 米時送油·

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價 \$.19·99 大減價只售 \$15·99

包50磅庄美國

免费贈送100%純淨粟米油

免费贈送一包麒麟牌米王

買二包美國麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品



在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 輭夾滑請嘗試。

工 會第五八〇分會 中 時半,零沽批發

路單車,而不駕駛汽車,以求減低中有兩名(百分之廿二)謂他們有中有兩名(百分之廿二)謂他們有此外,差不多十名中有三名(

五月三十日,青日期。五月二日至

七時至九六

四、電腦班 (Lotus 123) :

投票選

,百

,作多次停車;而百分之三以上( 市分之七十七)謂他們願意以步當 百分之七十七)謂他們願意以步當

當一一直

灰典女時一

六芭出

四月十四日至二十 日爲加拿大全國公 會、華僑福利協 會、華僑福利協 會、華僑福利協 顆湘主講。 民法庭入籍法官簡 十四至廿日爲全國公民週 王講辦公民法 由加拿大公民 申申請請 九九號華僑福利大 中,在片打東街四 中,在片打東街四 所須時間、公民權 利與義務等等。 (溫哥華訊) (温哥華訊) 該講座定四月 五 中學校舉行。 中學校舉行。

列相同。歡迎對加 拿大公民法例有興

大多主張以實際行動,力求減少汽車 大多主張以實際行動,力求減少汽車 大多主張以實際行動,力求減少汽車大多主張以實際行動,力求減少汽車

護街五零一一號、 時,在列治文固蘭



APRIL

16,

聯合邀請簡穎湘法

皇 有權在貨倉投票選有權在貨倉投票選 有權在貨倉投票選 有權的公司職員,

位貨倉投票型包括終點出

事處,將舉辦電腦 (温哥華訊)

上十七日,時間:逢 上七日,時間:逢

四月廿九日至五月

將開辦

電腦

課程

作僱員有。

選舉權,

及維修班

日至五月廿八日;

午七時至九時,費

詳程如下

、電腦應用

( Wordperfect)

電腦班

歡迎各僑胞

據最近舉辦一項調查顯示

卑詩汽車

協會會員

力求減

少

空氣污染

(DOS). " 日

期:五月一日至五

1991

八〇・三三一。 学生減二元折扣優 十四元。耆英及 十四元。耆英及 出售,電話:二

火姑娘」。 與蘇聯芭蕾舞劇「有是 中及下午八時,五月十 中及下午八時,五月十 中及下午八時,五月十 月十二日(星期日)下午八時(星期五)及十一日(星期六)年前以上,定期於 一公演 姑娘 劇 在雲年二日

祝烏克 電話:一 Pleaha。 蘇聯基輔芭蕾 ・二九四・ 零

答有關應付一切緊急措 實消防救人與滅火器等 實消防救人與滅火器等 發全,亦展出安全用具 人與滅火器等。且展 是一山家庭緊急計 是一山家庭緊急計 壇。 (温哥華訊)本汝 (是期三)下午七時, (星期三)下午七時, (星期三)下午七時, 一本汝比區行政助理 John 時出席赴**會**參加。查詢 歡迎有興趣人士依 **村及在現場出售,使** 消防救人與滅火器等 全地震保險等。且展問題—由家庭緊急計 有關應付一切緊急措

演七 至古渥辟六月卅吉五至域五至點 克蘭 ( ) 是 ( ) 票 亦有優待折

時務希本會會員踴躍多加投票

1週年紀念 一表 一代表你,你會在 格劃上「X」號 格劃上「X」號 格劃上「X」號 各劃上「X」號 各劃上「X」號 代表, 医同公司代表, 医同公司代表, 医不記名秘密是票交给投票選舉人一票。 代表你, 你會正

任何事都不算數, 任何事都不算數, 任何事都不算數, 在內,因此投票, 假如有權投票 人不投票時,例如 只有三人投票,則 兩人佔大多數會作 出決定。他們贊成 或反對工會,代表

八八〇號,查



重競教兒 254-2218

鏡架及文房四審一律九折 除缴GST還有着數

四多進日加行 四日以前交回以備編排為要。然行選舉一九九一一九二年度理事進行選舉一九九一一九二年度理事本屆理事任期將滿已定於四月廿一 選舉一九 開 取表格填妥後限於四 中一日下午一時起左

於四月十

逢星期三下午七時 至九時;費用"七 十元。

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

今期靚盤 \*温哥華全新,二房一廳,二浴室 有陽台,火爐,全新爐頭,雪櫃 洗碗機等等,近空中快車、巴士

只售十三萬餘。 \*十一組柏文,有地下停車場,有 陽台, 廿年新, 月入\$5,020. 開價\$769,000

\* CD - 1 大厦商業地,3465平 方尺,現有廿二年靚屋,平遇地 價,售\$269,000 \*一間酒店,有3000尺餐館,

3000尺舖位,業主可保証入息 開價 \$2,750,000 \*華埠一百位餐館,人手問題,現

已停業,好租約,平賣\$38,000 \*一萬一千尺地,近五千尺商業樓,有租 約,實收入\$30,000開價\$339,000 請電陳任賢 687 · 8332 324 · 4018 MICHAEL CHANG

住:只享有

茶市晚飯一律免收GST 活節大酬賓

早午茶市點心一律\$2.00 (特點除外

港式即叫即製腸粉 \$250 每碟

03 \$168 清鼓當上八脆發 過過 \$168 清鼓當上八脆發 三萬年令 然便拼 酬 美西楊蒸汁紅湯珍奶財 點火州游燕外鄉鄉一次海鄉北村鄉水生子龍季等子南班班豪與蝦鹿 賓席

\$58 菜京百上碧蟹胆都花湯綠肉 苗台半湯露豆肉枝肚 飯隻鶏柳腐蟹片羹 NO.

營業時間:上午七時半 至晚上十時 (達星期二休息)

劉伯納天均律師

本律師現常駐香港及台灣

, 主持分行業務, 接辦有

關加拿大法律之案件。

·承 辦·

移民 商業 地產

按揭 遺產 債務

各分行以中文, 英文及粤語, 國語,

韓國各地之客户服務

香港分行地址:

台灣分行地址:

台北市南京東路三段

346 號六樓603 室 電話: (2) 781-7325

圖文傳貨(2)731-9615

中環平打街1-3號 中建大廈1122等 電話:5-224049 岡文傳頁:(852)8452149 電訊:82579 VICMC HX

英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東,

温哥華總行地址

Tel.(604)682-0926

Fax.(604)688-8615

SUITE 1275-1185 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

\$1 slot players, includes RT Air, Room Food, Drinks, Golf & Shows, Choice of

LAS VEGAS GETAWAY

CALL 533-LUCK

8 a.m. - 10 p.m. FREE GOLF - FREE SHOWS

& LIU 律師樓

隱形眼鏡中心 New Vision Optical Ltd. Contact Lens Centre



## 北京參革行 今期推出特價品

步珍珠末

每盒\$5.28

十粒庄至寶三鞭丸 100粒蛤蚧大補丸

每盒\$6.55 每瓶\$2.14

100粒腰痛片

每瓶\$1.64

100粒陝西天麻片

每瓶\$1.37

20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏每盒\$10.70 30盒强力麝香跌打風濕膏每盒\$10.70 20 盒特效風濕跌打止痛膏每盒\$10.70

上列價目已包括G.S.T. 在内

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

CHINATOWN POSTAL OUTLET



全面性服務:

快遞、郵包、掛號 新舊銀紙、及硬幣 集郵中心旅行支票 各國滙價、高速雷滙 圖文傳真、大小過膠 証件照片、即影即有

一小時冲印



柯達科技、電腦監印。柯達相材。優質服務

CORENG

文件翻印

**ENTERPRISES** 

CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

可望出台。 注》草案幾經修訂,經國務院常務會議審議後將提交全國人大常委會審議, 注》草案幾經修訂,經國務院常務會議審議後將提交全國人大常委會審議,

工業和基礎設施的 一大大力加強和發展農業和能源、交展農業和能源、交 展農業和能源、交 展農業和能源、交

大常委青聯主席劉

保護法規不健全 本來,在憲法和保護

有屈一指,享譽海內外的高等學府。 為遵循該校創辦人、著名愛國僑領陳嘉庚先生制定的訓詞——「自強不息」,竭力奮進,把學校辦成了東南亞」,竭力奮進,把學校辦成了東南亞」,以 厦門

大學一項關鍵的任務。 大學一項關鍵的任務。 促進特區經濟建設,也是廈門地為經濟特區服務,促進特區經濟建設,也是廈門地為經濟特區,如何更好更有效 服務 厦門特區 七十九部,發表論文三千六百多篇。 篇,出版專著八十八部。在文科方面,十年先後承 為一、在國內外學術刊物發表科研論文二千二百九十 



望·海外版》在「北望·海外版》在「北京書簡」欄目中指出京書簡」欄目中指出,中國政治體制改革也,政治體制的改革也,政治體制的改革也,政治體制改革也,政治體制改革也,政治體制改革也,政治體制改革也,政治體制改革也,以下,或治體制改革,以前未被海外。可惜以下,這方面

「六四」政治風波後也仍然繼續進行始終沒有停頓進行 望》 公治體制改革 版載文指出 時,中共中國 總理等有關人事問題 總理等有關人事問題 取意見,然後再提亦取意見,然後再提亦取意見,然後再提亦取意見,然後再提亦取意正是中國 這正是中國 這正是中國 電流 人士

十年規劃和「八五」計劃綱要(正在審議的國民經濟和社會發展

及冶金、化工項目。機械、輕工、紡織等加工工業的發展重點在於立足現有基礎業的發展重點在於立足現有基礎業結構,提高產品質量,開發新業結構,提高產品質量,開發新 開發、設備更新、產業政策和組在突出位置,從投資分配、技術在突出位置,從投資分配、技術 

等現代化實驗室,具有先進的過程

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

\*海陸空九天遊PRINCESS或 CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界,佛羅里達及 加勒比海一流享受,歡迎家庭參加

特價由美金845元起 \*直航香港機票連酒店四晚1199元起 \*賭城來回199元起連酒店三晚249元起 \*夏威夷來回399元起連酒店一週599元

米多倫多 単程 204元起 來回 299元起 米滞地可 單程 249元起 來回 359元起 米賴 省 來回 319元起 倫敦 599元起 ★回台機票總匯:代理加航、國泰、華航及泰航·

新航線西雅圖直飛台北有特價/請早預訂/ 本社專售旅遊或新移民醫藥保險 (604) 684-4151

HO TUNG STUDIO 中華文化中心對面



樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生 藝術人像·貨辦·廣告等相·別俱風格·新 款婚紗免費借用,特技翻影養相,紀念磁碟, 入籍護照相即影即有 三人以上羧聚和(彩色)4张7·20 逢星期三休息)

主理 何相 新國皇家攝影學會會士 B.C. 浙國際計能評判員 曾獲 B.C. 浙超亞軍獎 (64)

分店:華埠緬街五四○號 電話:683·1492 KAM TONG ENT. LTD.

滋 陰補 海物極品

酒樓或自用無任歡迎

保 證 靚 貨

中國參茸行

專營:參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

現正學行吉林人參超值特價週

全部吉林人參超值大特價,大量供應。 特級生晒象拔蚌正明天麻,田七頭 (一律八折酬賓)

各種花旗參,野山參,平過七折 西洋菜蜜棗湯,羅漢菓菜干湯,清熱茶,去濕料

(一律買5包送1包) 十全大補湯八珍湯買10包送1包

各種中國補酒買一箱送一支

中國爽甜冬姑每磅\$999 另有八折優待 特多超值特品,歡迎零沽批發

> 地址:喜士定東街 288 號 (舊中國參茸行對面)

電話: 682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

跌打風濕 周頌堯教授白鶴内外功拳

頭頭肩腰背膝關節諸傷痛 免费冷 2440 緬街 電: 872.8720

按揭及私人貸款 利息時 閣下是否亦能收回

凡 CIVIC CREDIT UNION 之客戶可享用上述權益 詳情請查詢



**CREDIT UNION** 

2735 East 41st Avenue Vancouver 437-4774

218-6th Street **New Westminster** 526-2122

加勒比海・奥蘭度

(去年全市参加人數之冠) 創新行程・盡善盡美

10 天海陸空暢遊巴哈馬羣島、邁亞 美、福宋尼達、科學太空中心、奧蘭 度精選、乘坐全新最大郵輪"夢幻號" 享受一流。

費用: \$1528起, 每月有團出發。 (復活節 3月 27 日尚有餘位報名從速) 阿拉斯加海上游

8天"明星公主號", 是全新系列豪華 郵輪遊,除享受船上豐富膳食更一睹 冰河奇景, 尉爲奇觀, 不容錯過。 費用: \$1378起, 五月至九月均有 團出發 (3月底前報名再有特價)

佛羅尼達州・奥蘭度巴士團

6天巴士團, 暢遊邁亞美、福來尼 建、科學太空中心、奧蘭度等地。全 新編排, 行程豐富, 旅行好去處。 費用: \$828起, 每月均有團出發。

(以上各團均全程導遊、專人領隊,操流利國、粵、英語講解) 溫哥華片打東街88號二樓



Happy Times Travel Ltd 電話: 279-9833 (位於 No 3 RD 倫敦藥房後面)

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B. C. 電話:685-9366 列治文分公司 110-8171 COOK ROAD RICHMOND B.C.